

AGORA 2012  
BIENNALE ARCHITECTURE & URBANISME & DESIGN DE BORDEAUX

Dessine-  
moi



ton  
trésor

PATRIMOINES

Héritage

Hérésie

AGORA

## **Agora 2012:**

### **le patrimoine vu par les enfants**

Les enfants, plus que les adultes sans doute, sont sensibles à la notion de patrimoine, dans son sens le plus littéral de "ce qu'on hérite de son père". Car c'est cet héritage qui leur permet, dans leurs premières années, d'appréhender le monde qui les entoure. De cette appréhension va dépendre la constitution de leur personnalité, l'équilibre de leur structure psychique et l'appétit plus ou moins grand de vie dont ils feront preuve. Mais les enfants d'aujourd'hui sont aussi des urbains auxquels il est nécessaire d'expliquer la ville et important de la leur faire aimer. Ils ne demandent que cela. C'est pourquoi j'ai souhaité, tout comme pour Agora 2010, avec les écoles de Bacalan, qu'Agora 2012 travaille avec les écoles du centre ville. Paul Bert, Sevigné et les Menuts se sont prêtés à l'exercice et les enfants ont exprimé ce qui est pour eux le patrimoine. Les enseignants ont souhaité que demeure de cette belle aventure un livret de dessins. Le voici. J'espère que vous serez nombreux à apprécier ce petit livre... Il m'a, à titre personnel, souvent touché.

Alain Juppé

Maire de Bordeaux,

premier vice-président de la communauté urbaine de Bordeaux

## **Dessine-moi ton trésor**

Principe de l'action menée avec les écoles

En 2008, Agora lançait une opération avec les écoles du quartier de Bacalan autour du thème du recyclage pour les sensibiliser au développement durable. Forte de l'enthousiasme partagé avec les enseignants, Agora 2012 décide de réitérer l'expérience. Trois écoles du centre, l'école maternelle des Menuts, les écoles élémentaires Paul Bert et Sévigné, soit sept classes d'enfants de 3 à 10 ans, ont accepté de participer au projet "dessine-moi ton trésor". L'objectif est de découvrir le patrimoine avec le regard des enfants. Après les interventions de Michèle Larué-Charlus, directeur de la DGA sur le thème "Qu'est ce que le patrimoine?" et des graphistes de l'Atelier ter Bekke & Behage sur la question "qu'est-ce qu'un graphiste?", les enfants ont travaillé de fin février à fin mai à transcrire leur vision du patrimoine par le dessin. Il leur a été proposé de dessiner "leur patrimoine" dans un cercle de 30 cm de diamètre en monochromie et d'accompagner ce dessin, pour les plus grands, d'un texte descriptif. Des mots clefs: rêve, voyage, famille, amis, beauté, ville... leur ont été proposés pour les aider dans leur imaginaire. Près de cent soixante dessins forment aujourd'hui la richesse de cette restitution.

## **École des Menuts**

moyenne et grande section

**Pascale Roy**

Victor Chéri

Ancho Cholakov

Ibrahima Coulibaly

Antonin Couturier

Max De Bonfils

Yousra El Merini

Smilla Gautier

Shāīna Grondin Hammi

Zahra Ferial Haouari

Nasser Kourdes

Rasheda Mohamed

Anton Yuliyarov

Lola Baudin

Timothé Gallot

Maelle Grivart De Kerstrat

Sofian Karroum

Jade Leger

Flora Medjane

Silvya Naskova

Fanny Picou

Margot Rouet- Vladimirov

Mohamed el Mahdi Saaoudi

Gergana Tsenova

Julien Vigouroux

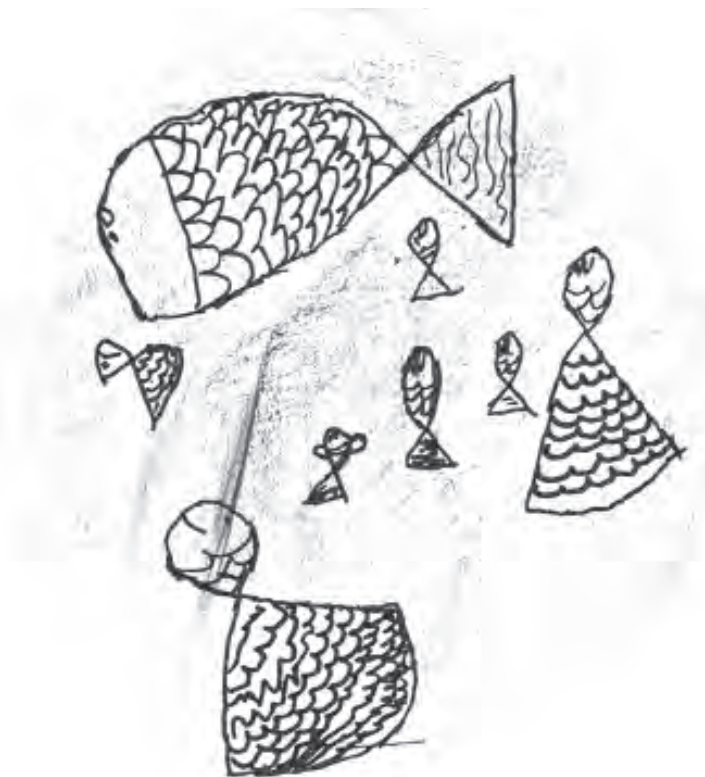
Léopol Virrion

Les très grands arbres, c'est beau



Victor

Le bassin et les poissons du jardin botanique



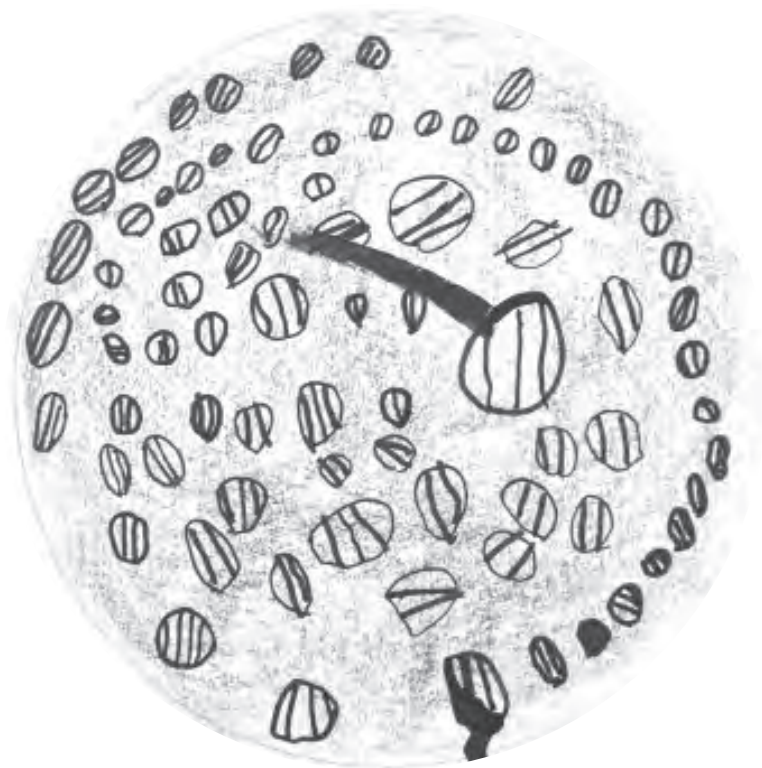
Ancho

Les fleurs dans la nature



Ibrahima

Les ballons quand je joue avec papa



Antonin

Les belles maisons de Bordeaux



Max

C'est les manèges qui tournent



Yusra

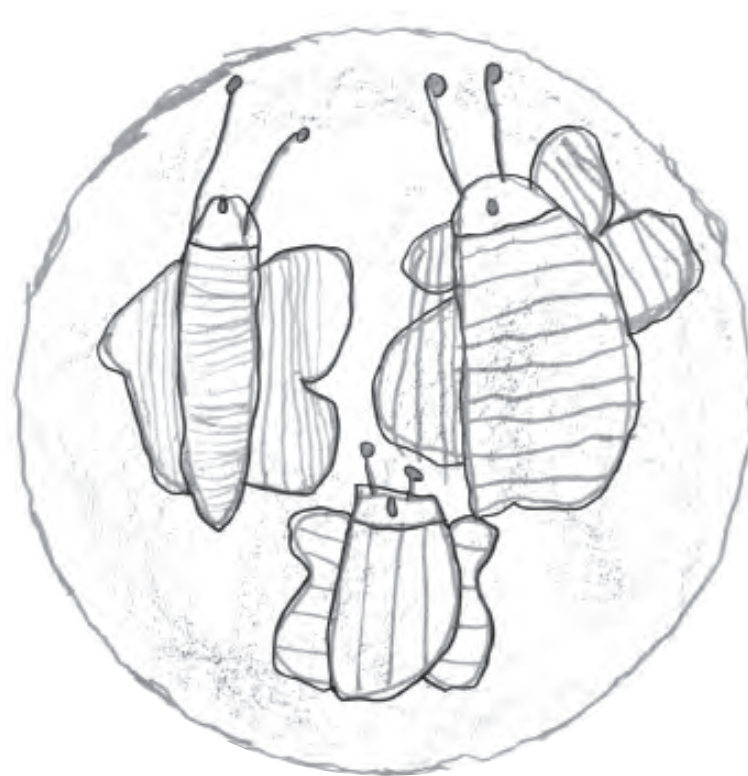


L'océan, les vagues et les poissons



Smilla

C'est les papillons sur les fleurs



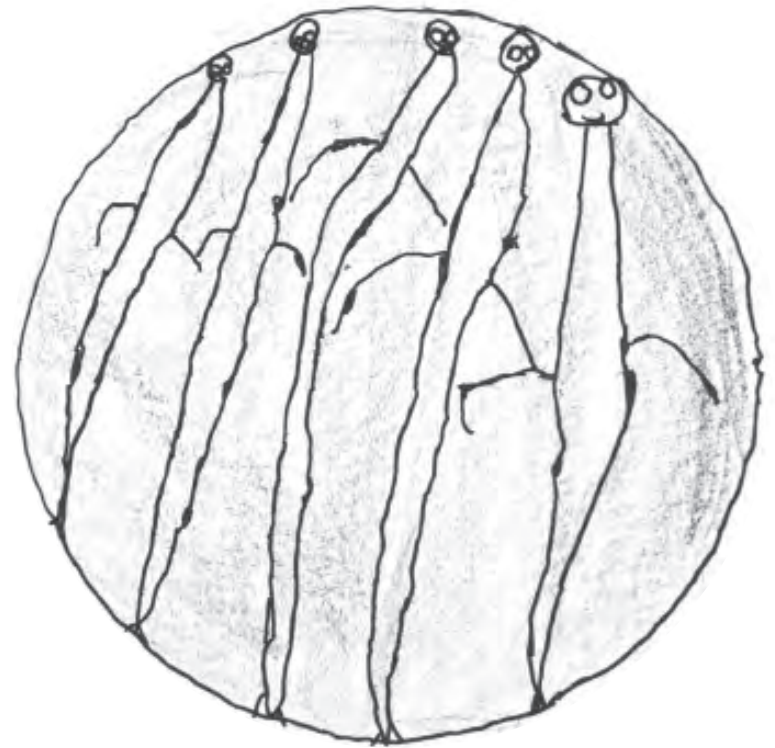
Sha'ina

Ma poupée princesse  
pour jouer avec ma petite sœur



Feriel

Les gens dans la rue



Nasser

C'est le livre, les écritures.

Le livre de ma maison,

le livre à moi



Rasheda

Le doudou que mon papa m'a donné



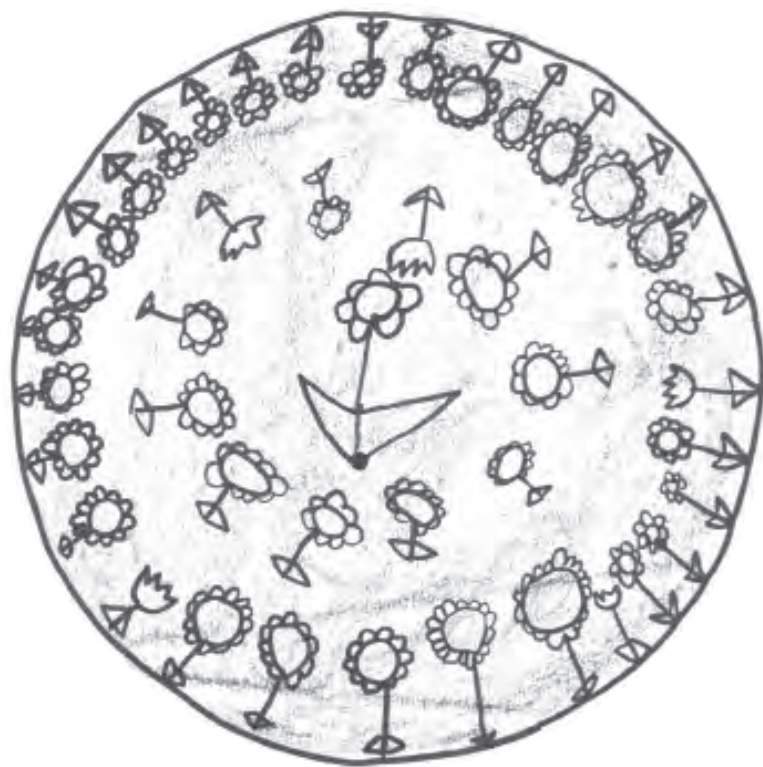
Lola

Mon trésor, c'est la nature



Timothé

Les fleurs dans la nature,  
c'est beau, y'a des couleurs



Maëlle

Moi, j'aime les cœurs et les fleurs



Jade



Flora

Les jeux pour les enfants sur les quais



Silvia

Deux doudous,  
le grand, c'est celui que papa avait quand il était petit



Fanny

La Flèche Saint Michel,  
y'a ma maison et ma maman à côté



Margot

Ma maman et ma grande soeur,  
je veux les garder toujours!



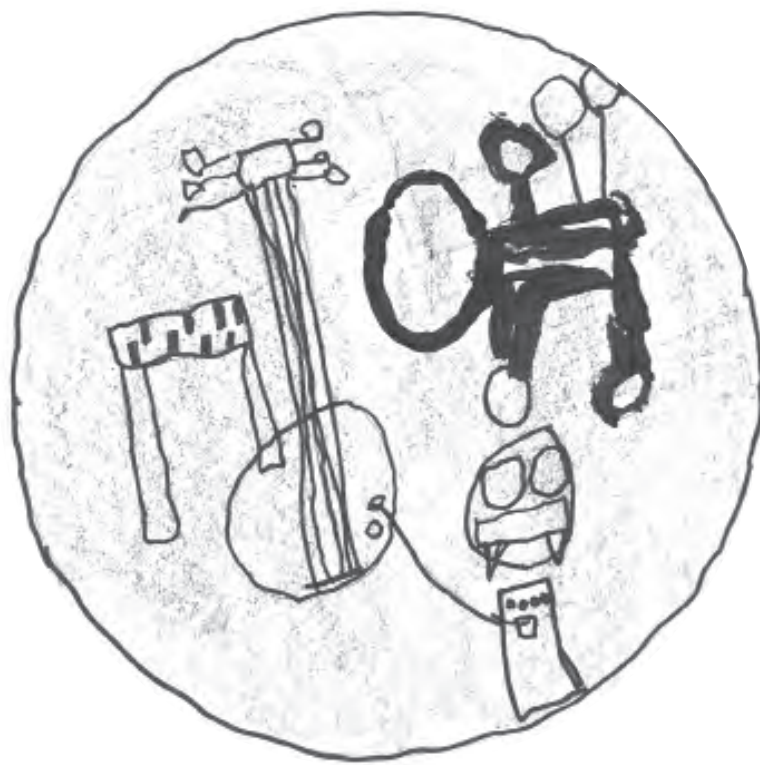
Mahdi

La place Saint-Michel,  
c'est là où je joue avec les copines



Gergana

La guitare de mon papa,  
le piano de Céléstin (mon petit frère)  
et une trompette.  
La musique, c'est beau!



Julien



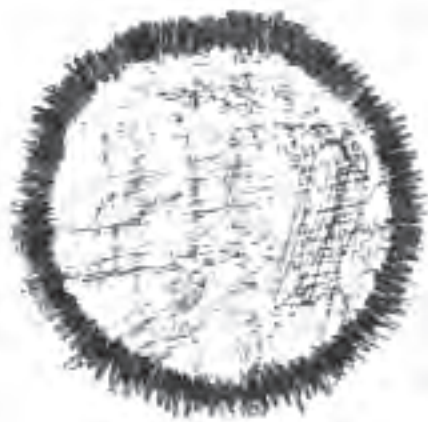
La nature et les animaux qu'il faut protéger



Léopol

**École des Menuts**  
moyenne section  
**Jocelyne Far**

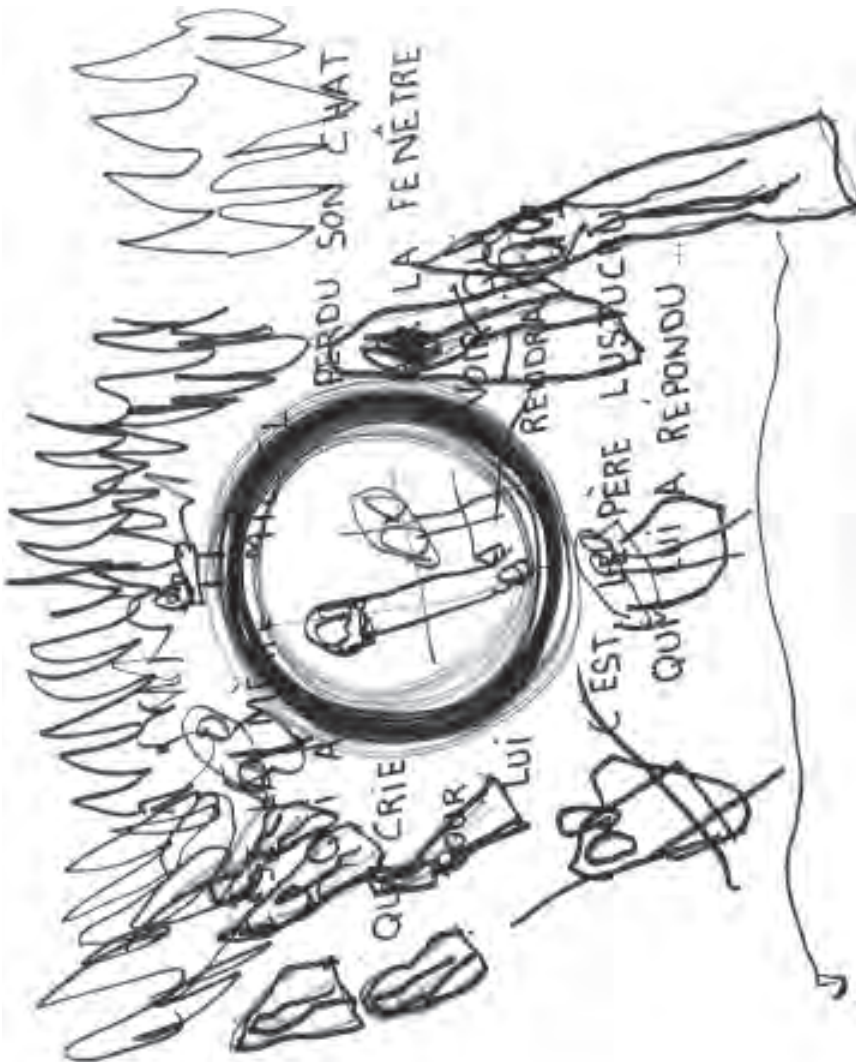
Loan Agut  
Taha Akrim  
Benjamin Bordachar  
Aglaré Bories  
Mohamed El Maazi  
Rayan El Ouardi  
Slavka Filipova  
Philomène Georges  
Arthur Lague  
Mwets-Sara N'Guessan  
Raphaëlle Odoul-Douet  
Uma-Laura Onfroy-Denoyel  
Amélia Ould Bougrissa  
Eloïm-Matys Robert  
Daniela Rodopska  
Lola Roussely  
Hamadi Saaoudi  
Nikolay Solakov  
Irem Tas  
Roméo Tessier-Charai  
Cyril Udalov  
Darina Uzunova  
Krasimira Veleva  
Akram Yamache  
Mervé Yumer



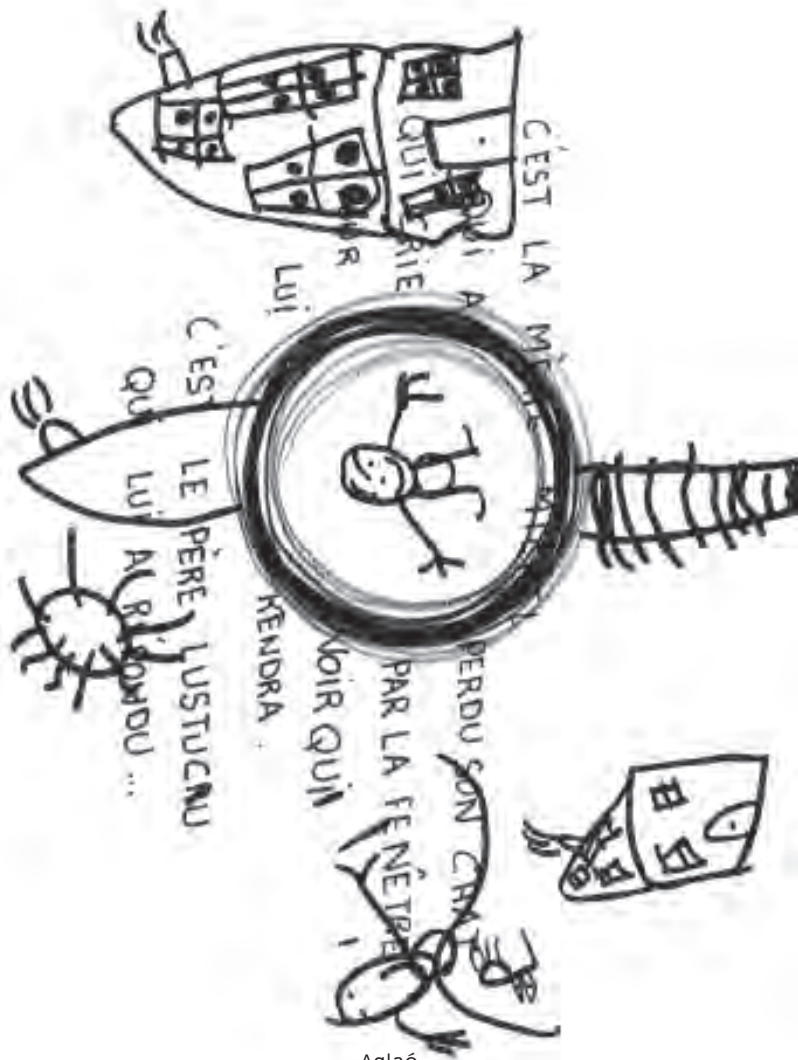
Loan



Taha



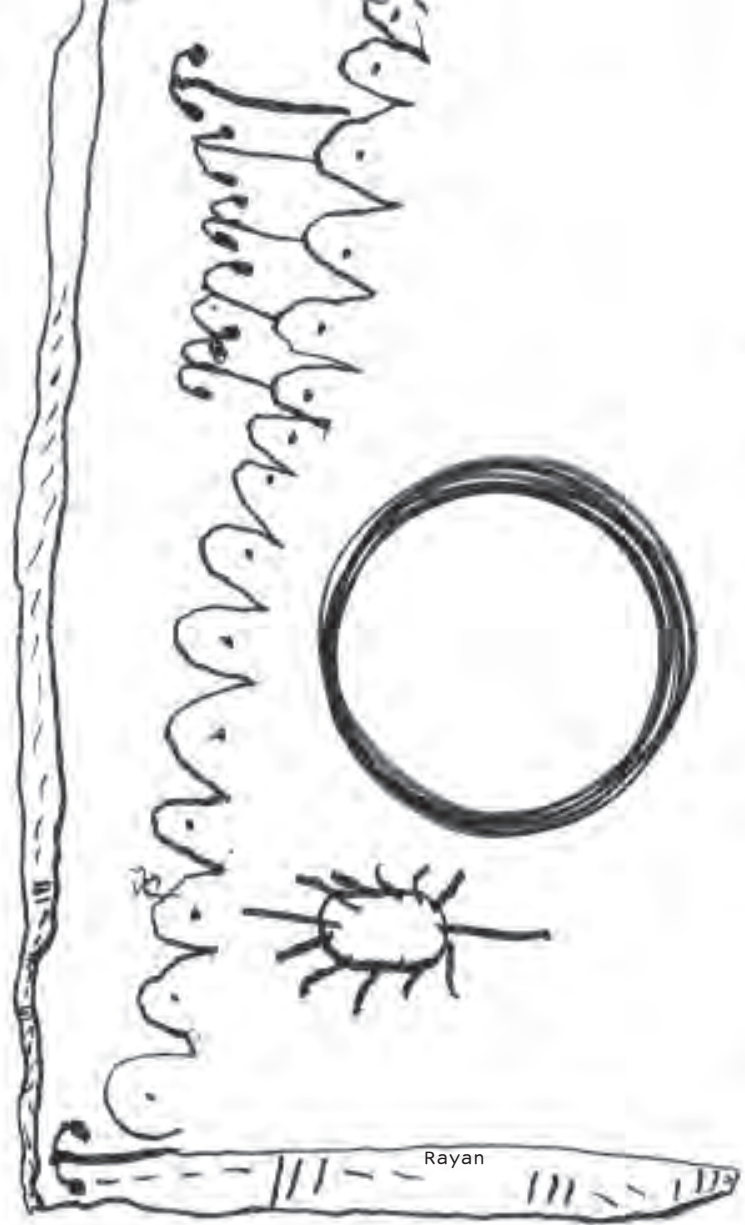
Benjamin



Aglaé



Mohamed



Rayan





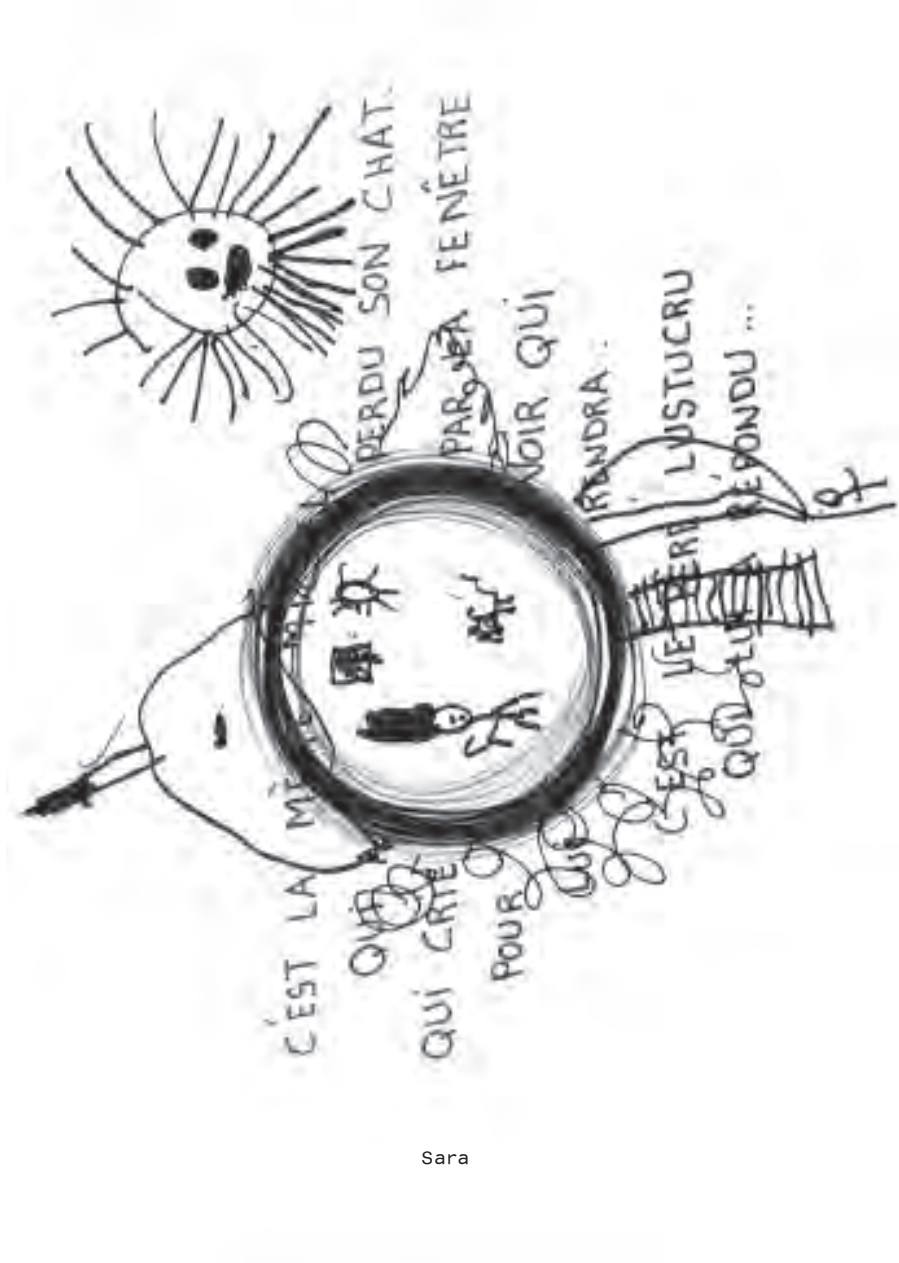
Slavka



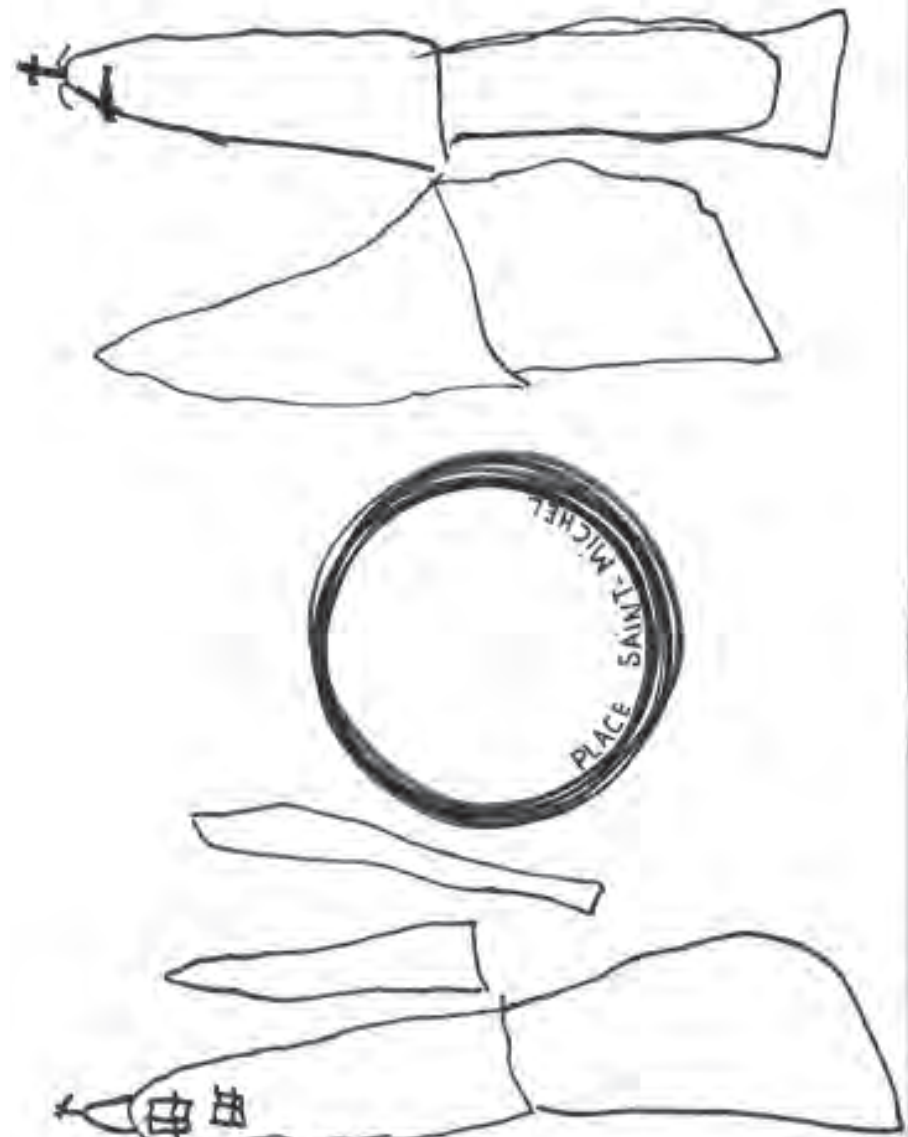
Philomène



Arthur



Sara



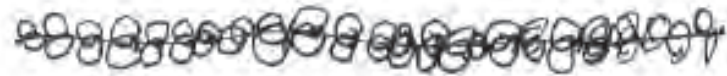
Raphaëlle



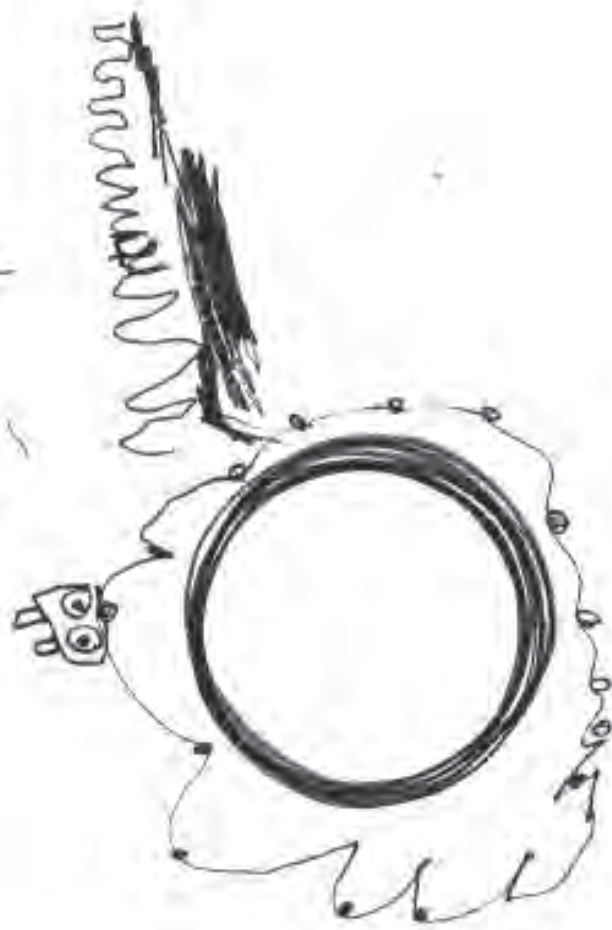
Uma-Laura

avec abricots du pont de pierre

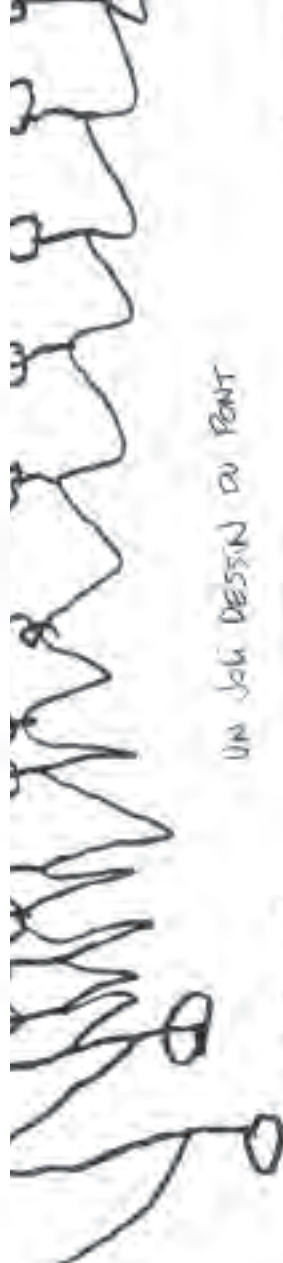




Amélia



LES HERBES DU PONT DE PIERRE



UN JOLI DESSIN DU PONT

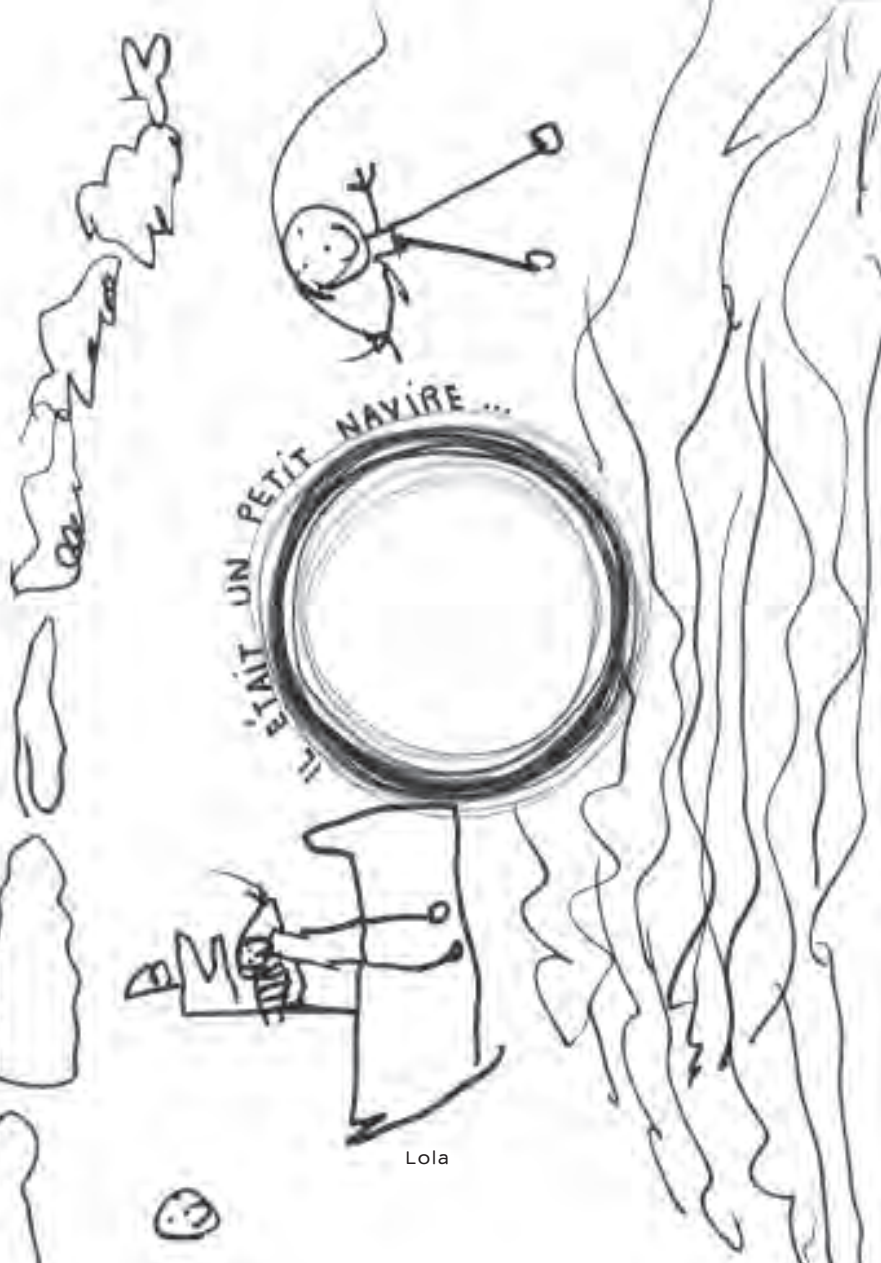
Matys



LE BONHOMME - CASERNE



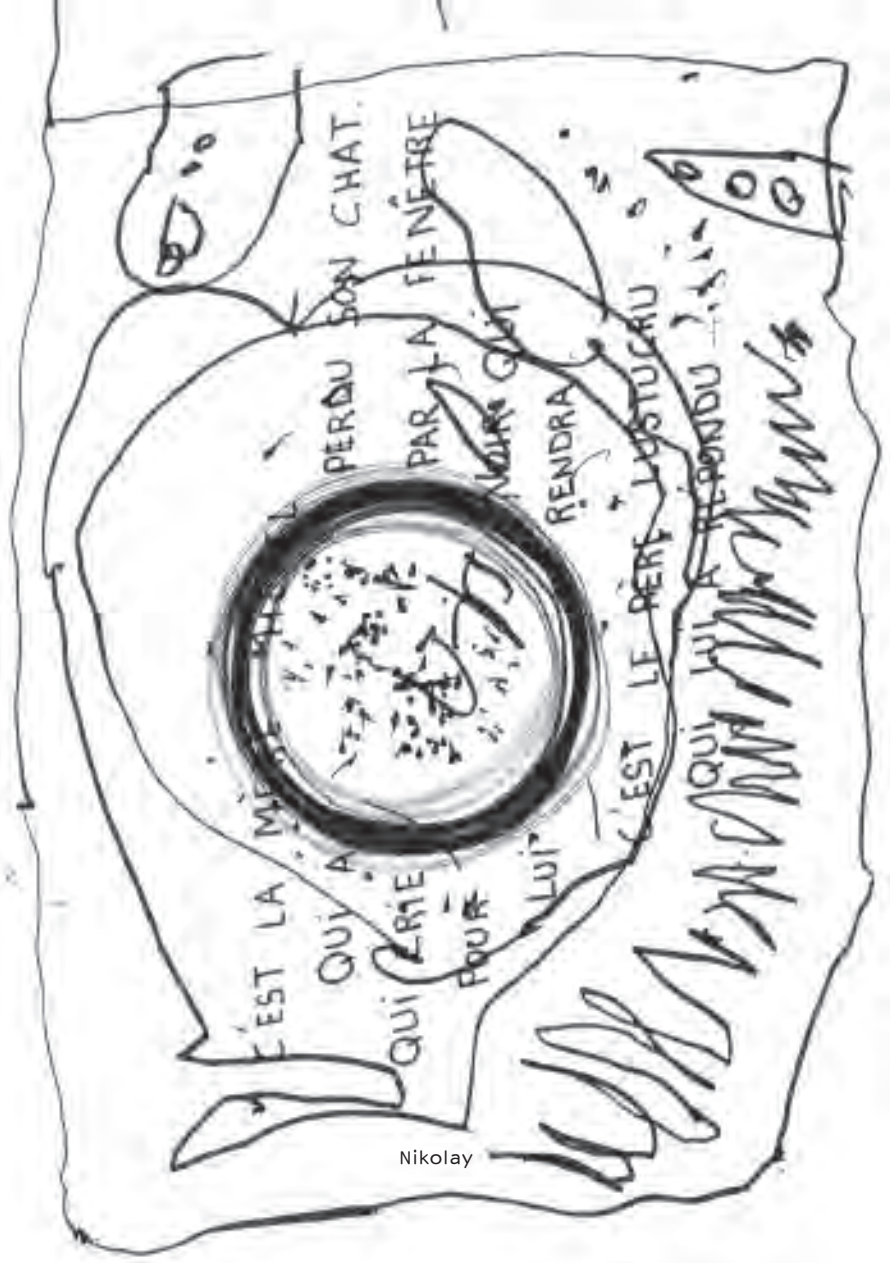
Daniela



Lola

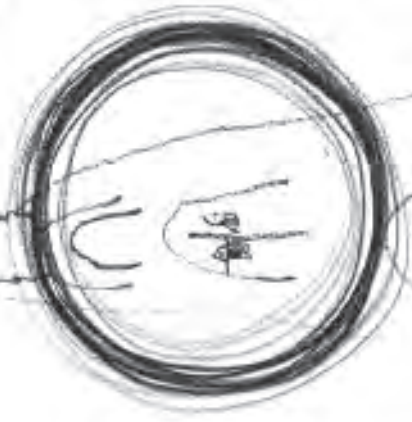


Hamadi

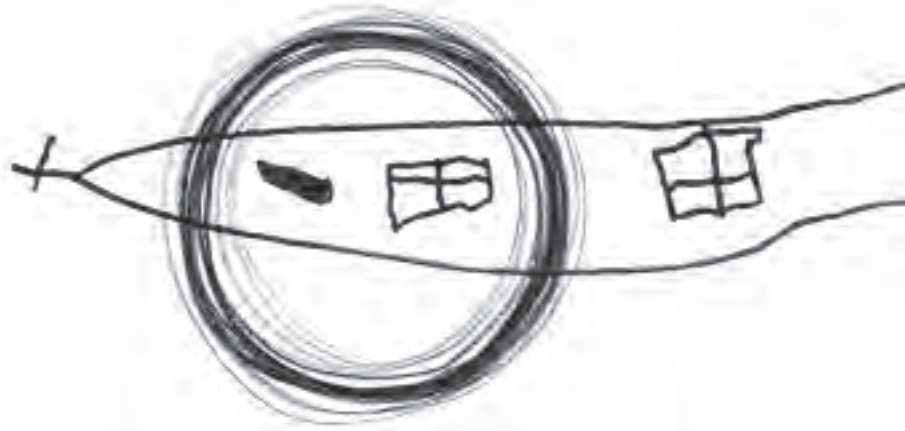


Nikolay

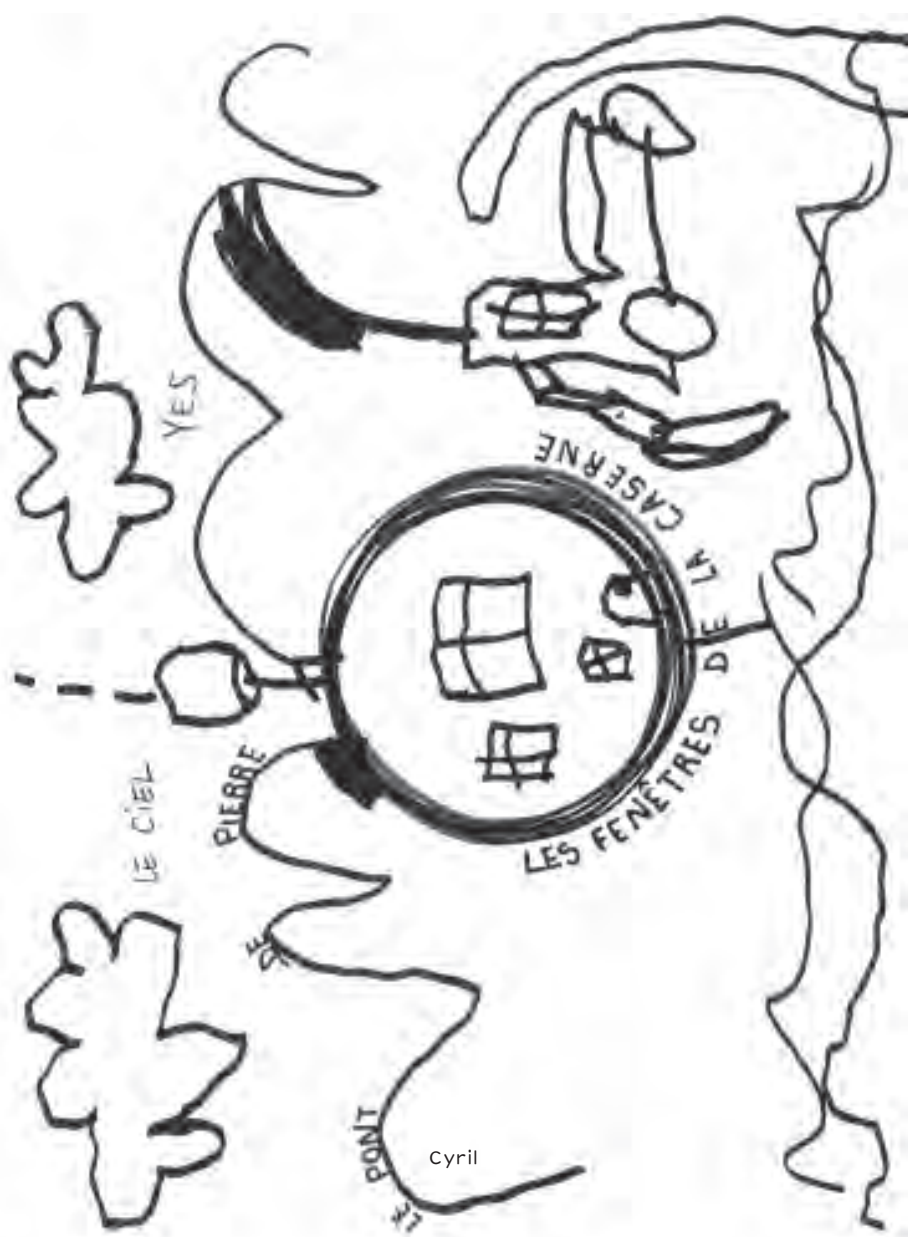
A LA POINTE DE  
SAINT-MICHEL



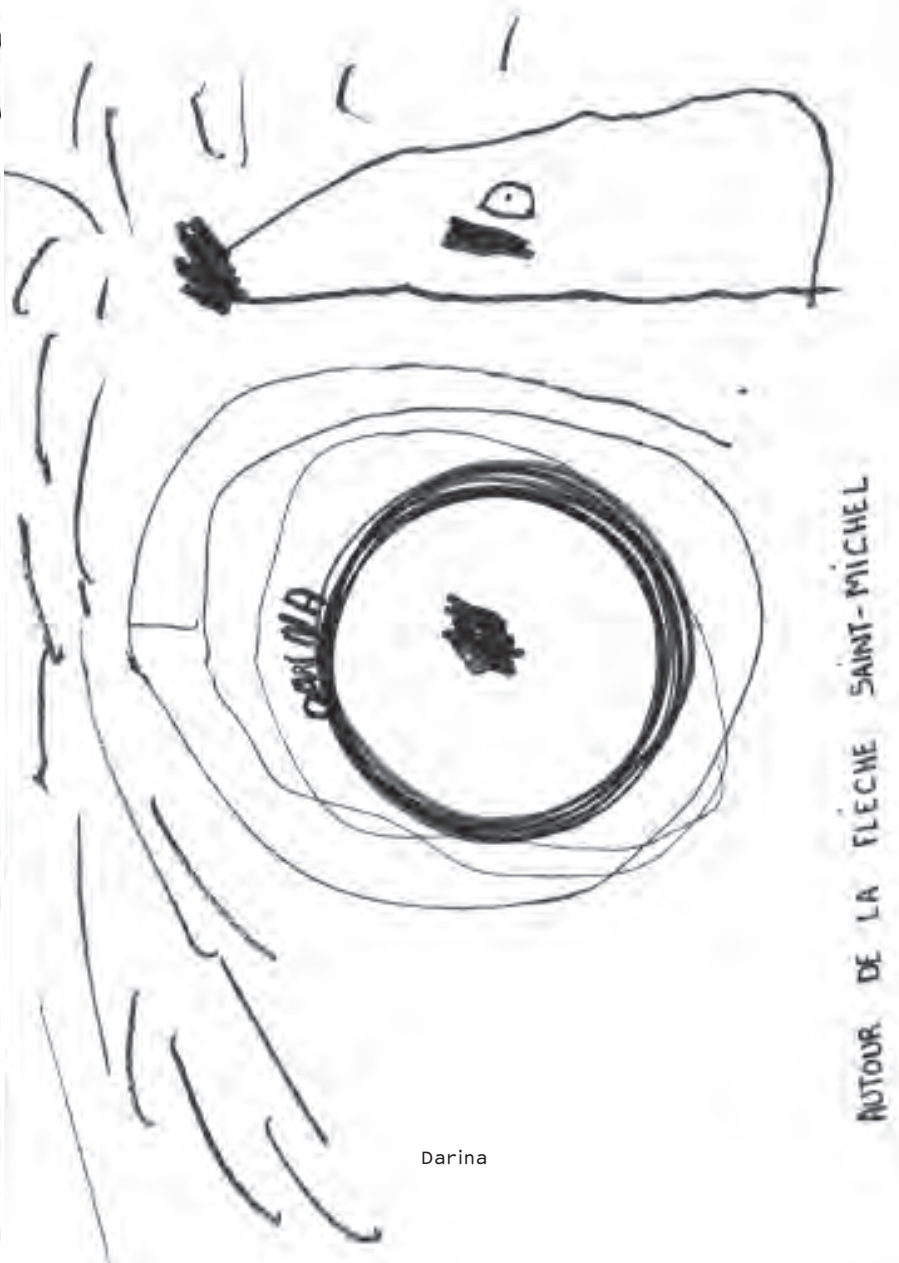
Irem



Roméo



Cyril



Darina

AUTOUR DE LA FLÊCHE SAINT-MICHEL



Akram



Mervé

## **École des Menuts**

très petite et petite section

**Marie Boeuf**

**Pascale Austin**

Félix Adams

Sophie Aidamirov-Tsantsaeva

Hélène Grivart De Kerstrat

Gokhan Tas

Ismaël Burlett

Godswill Ebohon

Amielle Floch-Garlenq

Sacha Gayet

Lenny Glaude

Medhi Jomain-Gendron

Léa Mbella Afana

Rasko Nedyalkov

Noham Pinier

Chloé Poette

Eneko Remy Gogorza

Charlotte Soler

Rahman Tsakopru

Martim Tomas Dos Santos Costa

Germain Vanot

Anita Emilova Zarkova

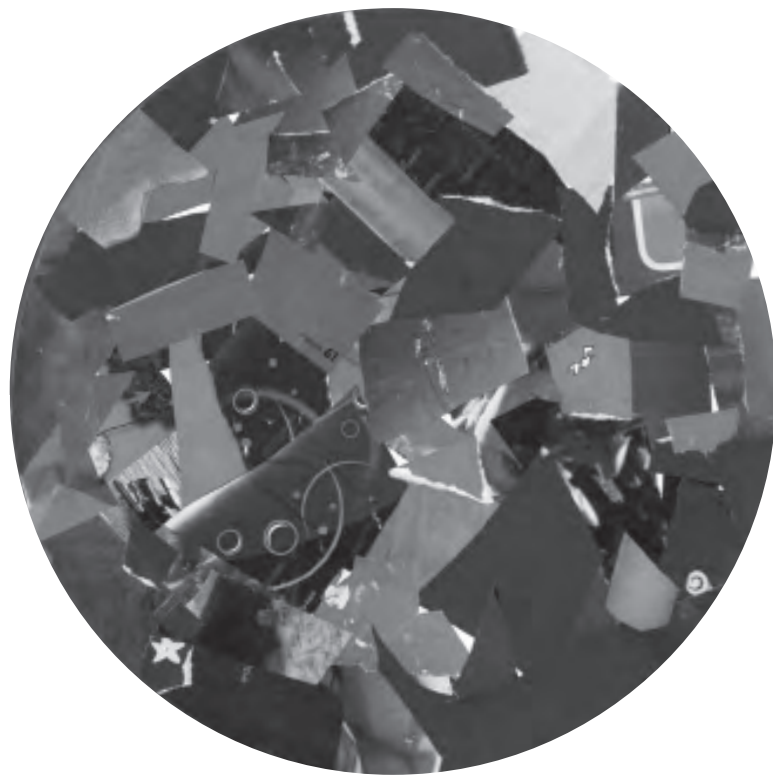
Céline Zberea

## La plage



## Le miroir d'eau

Il y a de l'eau  
Elle fait aussi de la fumée et des petits jets  
On peut se baigner.





### La Flèche Saint-Michel

Elle est très haute,  
on la voit de partout  
elle a un toit qui pique.



### Les doudous

On peut jouer avec, on peut faire des câlins,  
on peut faire dodo avec les doudous.  
Moi, mon doudou je le prends dans mes bras.  
Moi, je le mets sous ma tête.



Moi, j'ai deux doudous, le rouge pour la maison  
et le noir pour l'école.

Les frites



Les pompiers



## Les livres

Gendrillon - Les trois petits cochons - La belle au bois dormant - Blanche-Neige et la bête - Les trois ours - Perle de Perle - Obe petit chaton rouge - Les 7 nains - Les trois oies - La belle au bois dormant - Blanche-Neige et la bête - Les trois ours - Perle de Perle - Obe petit chaton rouge - Les 7 nains - Les trois oies

## Les mamans

Ma maman, elle est très grande.  
Ma maman je l'aime parce qu'elle m'apprend des choses.  
Ma maman je l'aime parce qu'elle fait des bisous et des câlins.  
Tous les gens ont une maman.



# École Sévigné

CM1

**Martine Kabeya**

Salomé André

Garance Barbe

Pierre-Armand Bonnamy

Diane Domenach

Nicolas Dumercq

Julien Dupouy

Corentin Labbé

Gaël Legigan

Martin Leinekugel

Alice Maxwell

Gaston Pallas

Zoë Peres

Victoire Picard

Théodore Pouillas

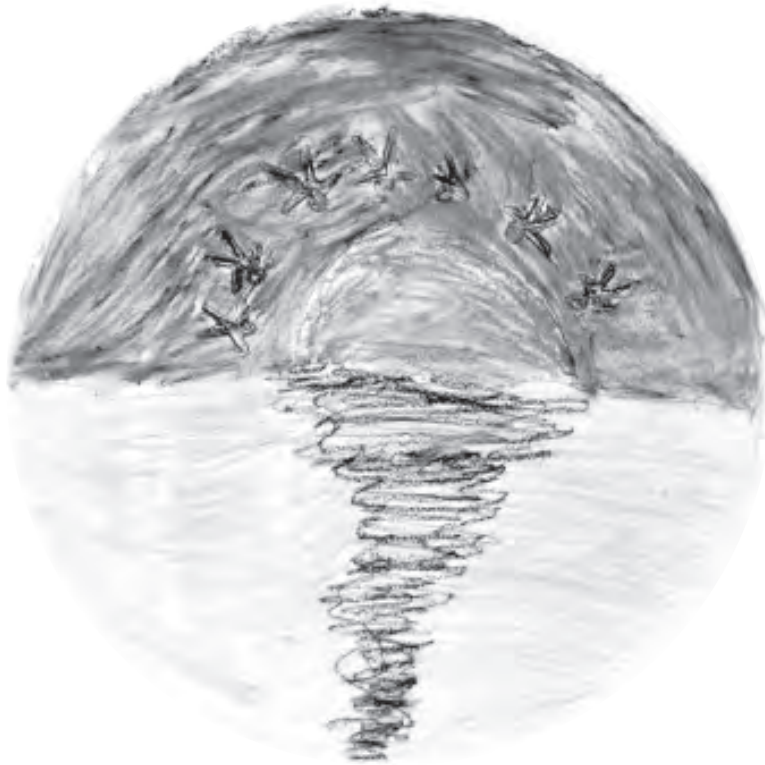
Alice Pouyanne

Léa-Hinatéa Ternant

Alan Urbain

### Unissons-nous pour la Garonne

J'ai choisi ce thème car il faut faire un geste pour la protéger et pour qu'elle ne soit pas sale. Je n'imagine pas me baigner dedans. En plus, quand on se balade sur les quais, elle est si belle et si pure! C'est pour ça que je veux l'aimer et la protéger.



Salomé

J'ai fait ce dessin parce que depuis que je suis toute petite on me dit: "Tu es des services secrets?" On me dit ça parce que je suis très curieuse et je veux toujours tout savoir. Mon dessin représente les services secrets de Paris.



Garance

### Le pont de pierre

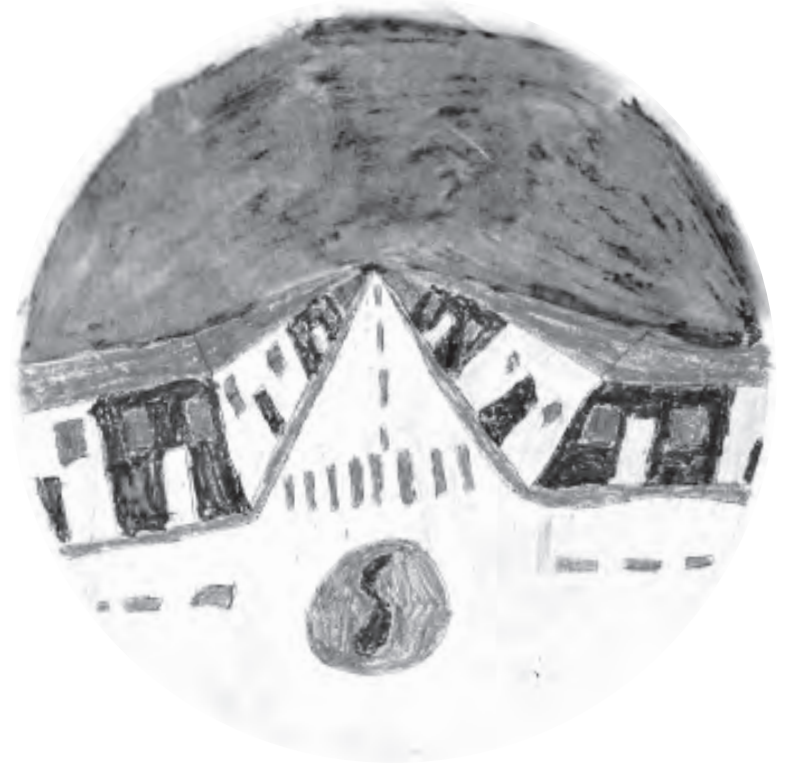
je passe sur ce pont tous les matins et soirs.  
Il porte mon premier prénom, quand le ciel est bleu, l'eau est bleue  
et quand il ne fait pas beau, elle est marron et très agitée.  
J'ai déjà pris le bateau sur la Garonne.



Pierre-Armand

### La ville verte

Tout est vert dans cette magnifique rue, même les gens sont verts.  
C'est bizarre mais bon, les voitures roulent sur l'herbe  
et les maisons sont faites en herbe.  
Voilà ce que je voudrais dans la vie réelle.



Domage que ça n'existe pas.

Diane

### Mathieu va à la fête foraine

C'est l'histoire d'un garçon appelé Mathieu.  
Un jour, il alla à la fête foraine pour faire plusieurs attractions.  
C'est le train fantôme. Après, il est allé chercher son chien  
qui s'appelle Ténèbre à cause de sa couleur noire.



Ils ont fait une ballade à rollers dans les rues de Bordeaux.

Nicolas

### La porte des étoiles

Imaginez pouvoir aller de galaxies en galaxies  
en moins d'une seconde. Eh bien, cette porte en est capable,  
mais malheureusement, elle n'existe pas encore.  
Mais imaginez pouvoir prouver que la vie n'existe pas que chez  
nous et faire des rencontres avec d'autres galaxies.



Cela changerait notre vie. Nous vivrions avec des extraterrestres.  
Mais pour l'instant, on en est pas là!  
Mais on ne sait jamais peut-être que...

Julien

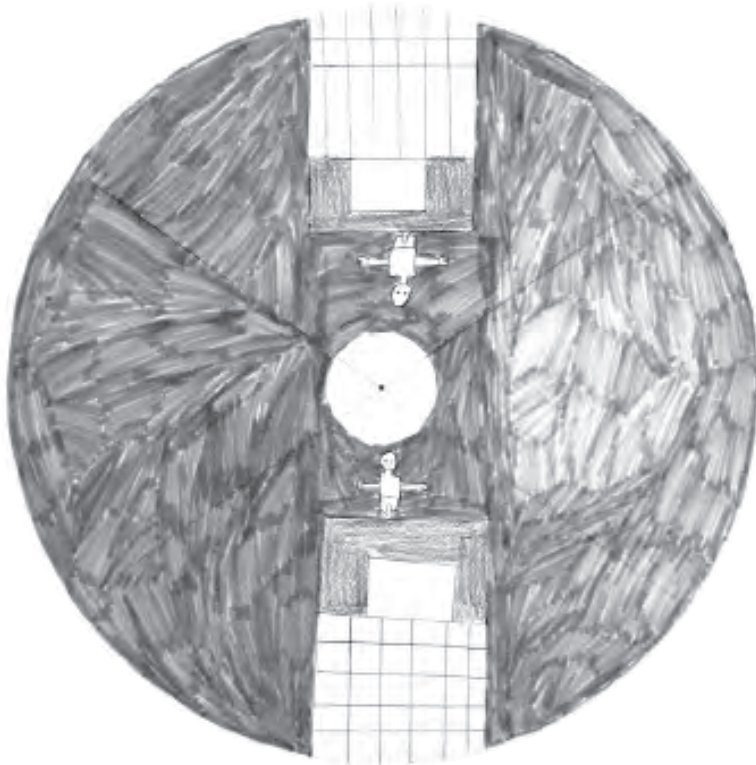
### Le match de leur vie

Corentin et Pierre-Armand, deux amis, sont surdoués au foot.

Ils sont en U1 et leur club est le Fc Girondins de Bordeaux.

Un jour, l'un d'eux joue en équipe pro des Girondins et Gaël leur dit:

"ça vous dirait de jouer en pro? -Oui, répondirent les deux amis".



Francis Gilot, l'entraîneur les appela pour jouer la finale de la ligue des champions contre le Barça.

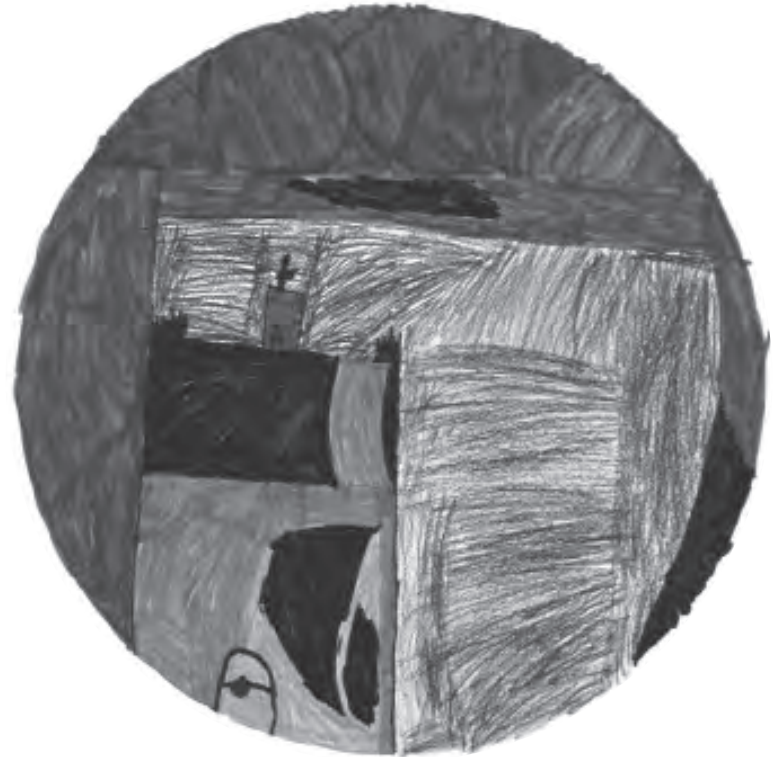
Corentin

J'adore la guerre et surtout les chevaliers, les épées, les canons, les châteaux: c'est cool!

Avec les explosions, il y avait beaucoup de bruit.

Les châteaux sont très très grands et beaux.

Aussi, avec les chevaux qui galopaient très vite.



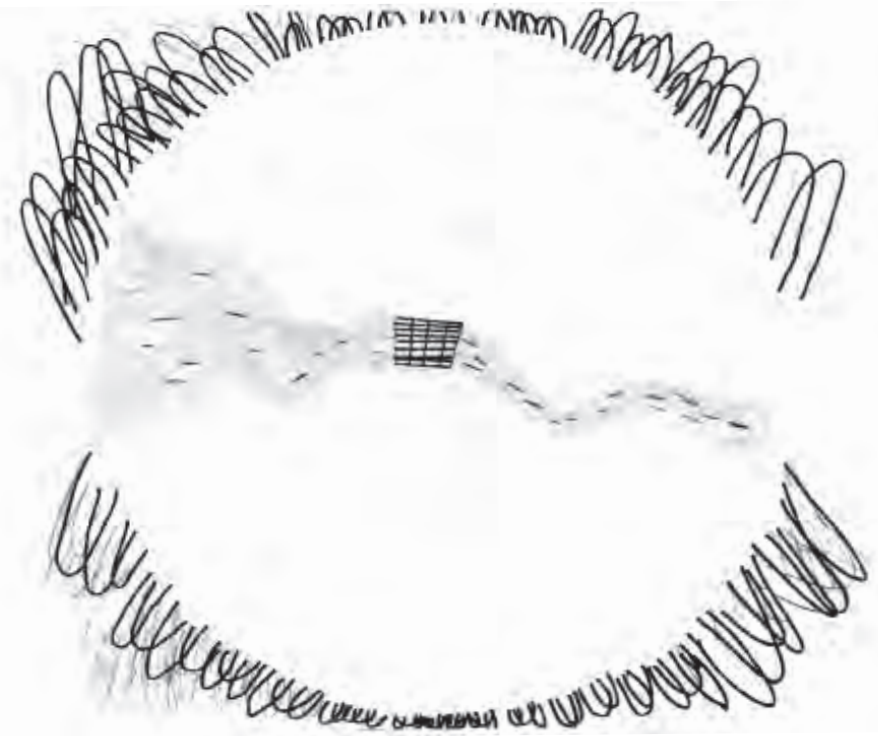
Pour moi, le plus triste c'est quand ils sont tous morts.

Gaël



### Le dessin désigne la Garonne

Moi, je pense que la Garonne est pleine de crocodiles  
mais personne ne veut me croire.  
Alors, quand je serai grand, j'irai voir.



Et d'ailleurs dès que j'en vois un,  
on me dit que c'est un bout de bois...

Martin

### La Garonne

J'aime pas trop la Garonne car elle est très sale et  
en été on ne peut pas se baigner. Ce que j'aime bien,  
c'est qu'il y a plein de bateaux. Une fois, j'ai pris un bateau  
et je n'ai pas vu de poissons, ni de grenouilles.

Je veux qu'il y ait des grenouilles et des poissons  
mais pas de requins  
car les requins ça mange tout, même moi.

Gaston

### Le pont de pierre

J'ai dessiné le pont de pierre parce que tous les matins j'y passe.  
J'aime bien comment il est fait et j'aime bien les lampes.  
C'est bien parce qu'il y a la route pour les voitures,



les rails pour les tramways, la piste cyclable pour le vélo  
et le trottoir pour les piétons.

Zoë

C'est l'histoire d'une famille qui se réunit autour du vin et  
autour de la ville de Bordeaux, et qui dit que même si on est différents  
les uns des autres, on doit s'accepter comme on est.  
Et qu'il ne faut pas laisser les gens tout seuls.



Victoire

## L'Univers

En 1899, toutes les planètes sont nées. En 2010, la Terre a explosé!  
Tous les habitants s'affolent. Au milieu de l'Univers,  
les habitants sur le morceau de Terre mouraient car il n'y avait  
pas d'air pur pour respirer.

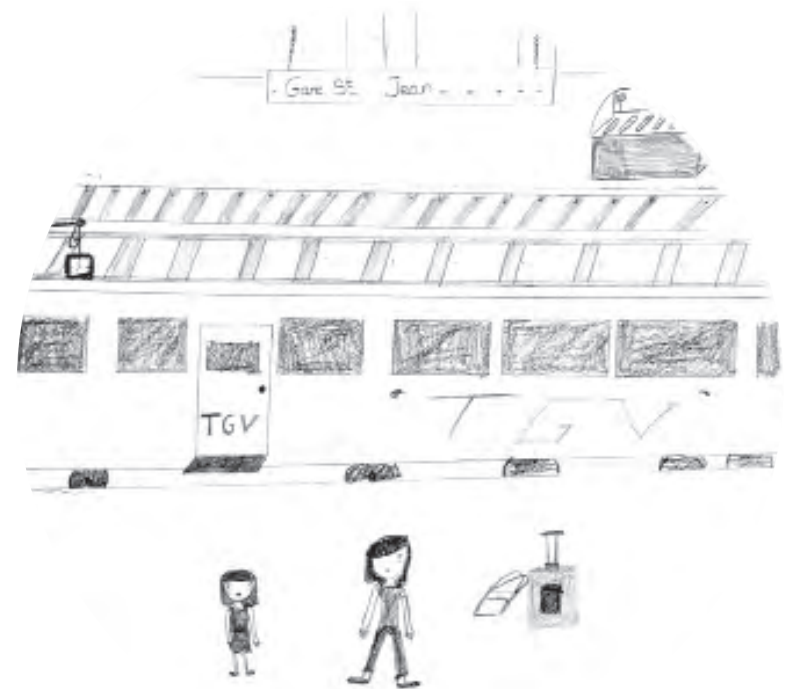


Le morceau de Terre voyage dans l'espace  
à des millions de kilomètres de la Terre.

Théodore

Mon dessin représente une gare.

Les trains peuvent nous emmener loin, et peuvent  
nous emmener dans une nouvelle vie, un nouveau départ...  
Parfois même, nous avons envie de pleurer car nous serons  
partis dans une autre ville, soit pour quelques jours,



soit pour toujours, mais on apprend à bien connaître  
des personnes. Et en plus, on sait que ça nous embête,  
mais à la fin nous apprenons à connaître des villes.

J'aime les trains pour ça!

Alice

### Le passage

Un soir, je marchais sur un trottoir bien trop petit pour y passer à deux, je me suis arrêtée et j'ai vu un passage peu étroit dans le noir. J'avais un peu peur car on ne voyait pas le fond, comme je suis curieuse, j'ai décidé de le traverser.

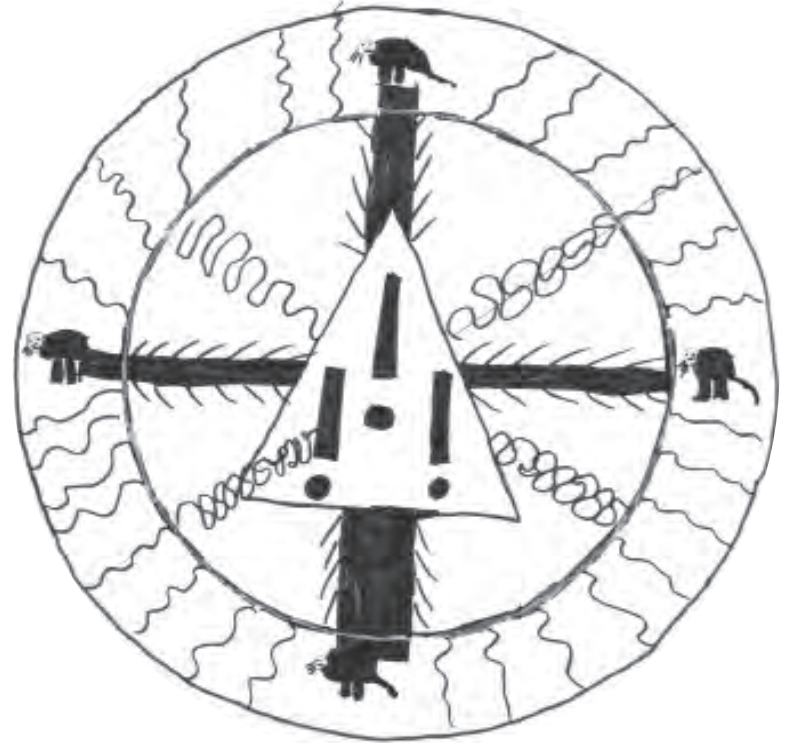


Une fois terminé, j'ai vu ce qu'il y avait au bout, c'était des maisons. Alors, il n'y avait rien à craindre.

Léa

### Protéger les chats

Des millions de chats se font écraser par an! Pensez que les chats sont comme nous. Qu'ils soient poilus, gros ou maigres. Ils ont chacun un monde à eux. Un conseil: à la place de les jeter dans la rue donnez-les à quelqu'un de votre quartier.



C'est évident que ces gros matous ne veulent pas être jetés. Alors tous en cœur: Protégez les chats!

Alan

## **École Sévigné**

CE1

**Elisabeth Cassouret**

Alexandre Aymard

Maëwenn Bezat

Lilou Brawers

Emilio Carrier

Léo Debyser

Elise-Calisthe Deyris

Paul Gauthereau

Cécile Gardeil

Nil Lafargue

Georges Le Chat

Rémi Lhuissier

Gabin Maussion-Lebriat

Oni Mc Gregor

Gabriel Pic

Florence Pouyane

Thalia Marie Pradeau

Anna Prunet

Alice Tuet

Achille Verdin

### Le chat

J'aime mon chat à cause de ses tâches marrons, noires, blanches.  
J'aime quand il me mordille, quand il dort son poil brille.



Alexandre

### Ma famille, mes amis

Je joue toujours avec mes amis.  
Je suis entourée de ma famille.



Maëwenn

### Ma famille

Ma mamie qui a fait ma maman.  
Mon papa qui s'est marié avec ma maman qui m'a fait, moi.



Lilou

J'aime la forêt parce qu'elle est calme  
et on peut cueillir des gros et des petits champignons  
et aussi des mûres.



Émilio

### La cathédrale Saint-André

J'aime la cathédrale parce qu'elle est belle  
avec ses tableaux, ses vitraux, ses colonnes, sa croix de Jésus,  
ses statues et la tour Pey Berland à côté.



Léo

### Ma famille

J'adore ma famille.  
Avec ma famille je suis allée en Espagne, au Portugal,  
en Tunisie, à Paris et je vais aller en Italie.  
Youpi!



Élise



### La tour Eiffel

La tour Eiffel a été construite par Gustave Eiffel.  
Je l'aime parce qu'elle est belle et aussi  
parce qu'elle est près de chez mes grands-parents.



Paul

### Mes parents

Mes parents sont très gentils et ils le sont toujours, j'en suis ravie.  
Moi j'essaie d'être gentille tous les jours et servir:  
par exemple vider le lave-vaisselle, mettre la table etc.  
En tous cas, je suis très contente d'avoir des parents.



Cécile

### Le château

Le château est grand. La muraille est haute.  
Les tours vont encore plus haut.



Nil

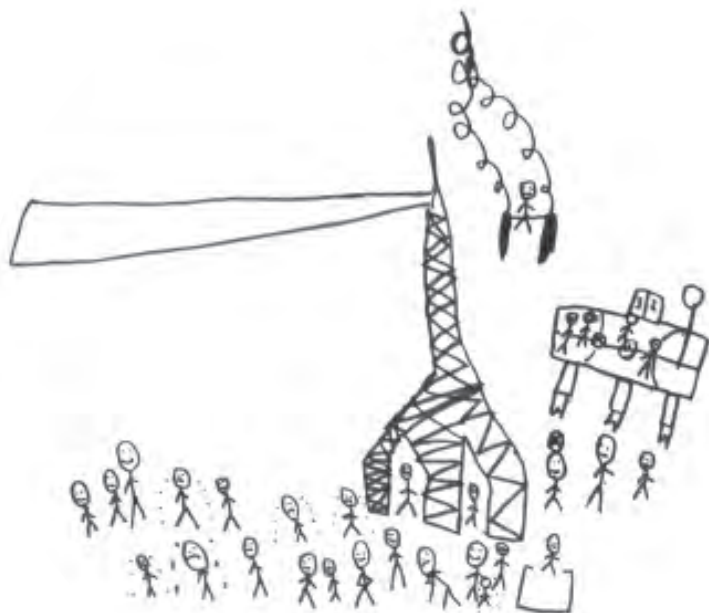
Les jeux vidéos sont excellents:  
par exemple Mario galaxi ou Mario football ou Mario sport mix  
ou Mario kart ou Mario party 8 ou Mario party 9 ou Mario kart 7  
ou Pokémon Platine ou Mario 64 ou Gormiti ou Pokémon blanc  
ou Pokémon noir ou Pokémon gris.



Georges

### La tour Eiffel

J'aime la tour Eiffel parce qu'elle est belle avec ses lumières qui brillent dans le ciel rempli d'étoiles.



Rémi

Ma maison est très belle.  
J'aime bien jouer dans ma maison et  
j'aime bien dormir dans ma maison.



Gabin

### Les animaux

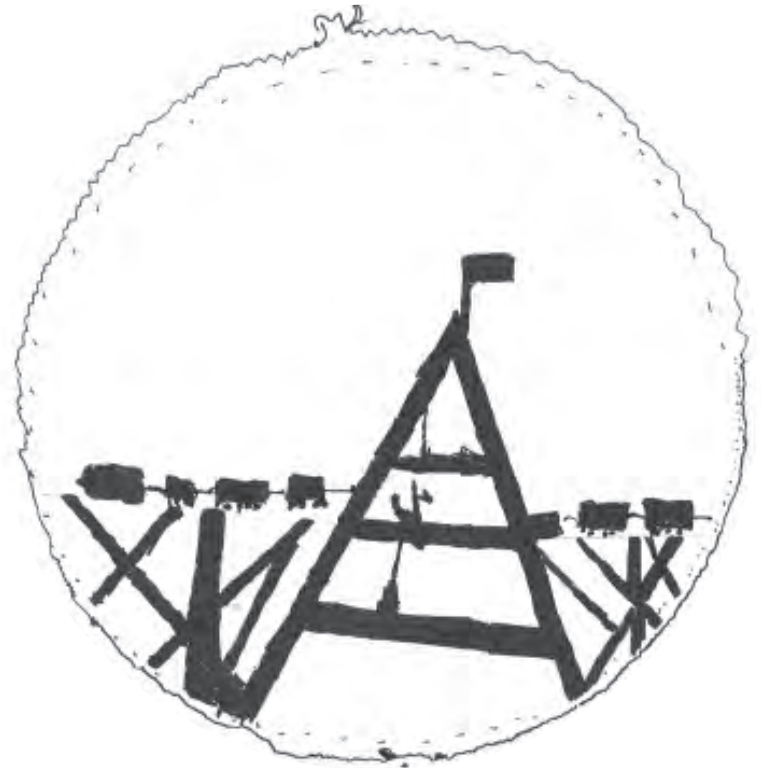
Je protège les animaux pour qu'ils ne soient pas en voie de disparition.



Oni

### La tour Eiffel

La tour Eiffel fait 320 mètres de haut.  
Elle a été construite par Eiffel.  
Je l'aime car la nuit elle brille.



Gabriel

### La tour Eiffel

J'aime la tour Eiffel parce qu'on peut voir tout Paris.  
Mes grands-parents m'y emmènent, je trouve ça très beau.



Florence

Je suis avec ma famille au ski.

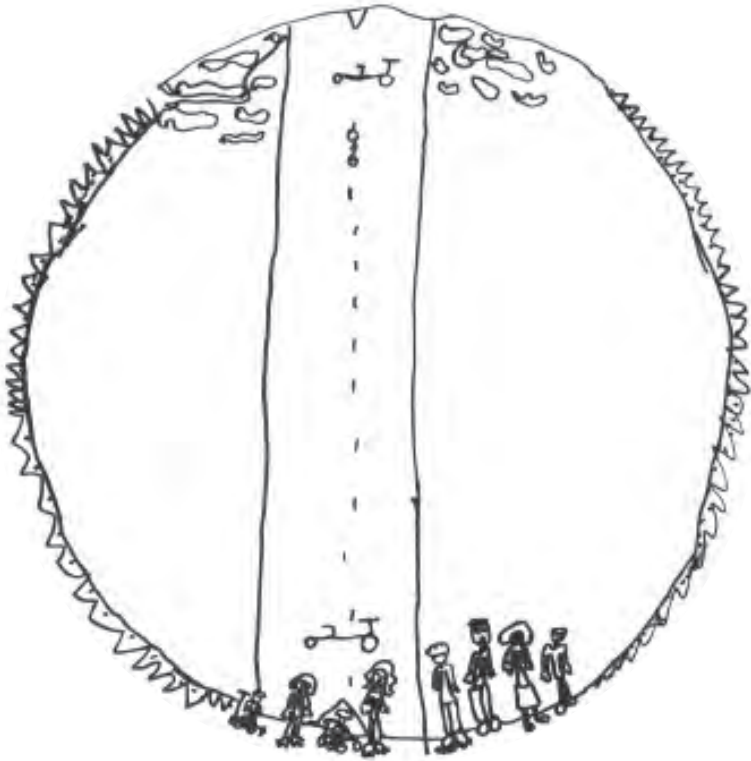
Pour moi, c'est très important d'être avec ma famille.  
Et en plus, ce sont de très belles vacances au ski.



Thalia

### Ma famille

J'adore mes parents. J'adore ma sœur.  
J'adore ma tati et mon tonton.  
Bon, j'adore ma famille. J'aime quand on se réunit.



Anna

### Ma famille

Avec ma famille je suis allée à la tour Eiffel.  
Le soir quand elle brille,  
c'est très joli, je m'en souviens très très bien.



Alice

## Ma famille

La famille joue dans la maison. La famille va dehors.



Achille

## **École Paul Bert**

CM1 et CM2

**Dominique Boudou**

Reda Bahr

Antime Carcaly

Théo Desmoulins

Raphaël Fernandez

Marina Gbaguidi

Jean-Baptiste Jeannerot

Gaëtan Jestin De La Fontaine

Louise Jouvin

Céleste Lanvin

Anna Leyrat

Mathis Malka

Esteban Michel

Emma Monville

Baptiste Mounamou-Dulac

Tristan Otal

Luka Remy

Théo Saladin-Cadot

Martin Sellier

Noah Vignaud

Cosme Dessaux

Emmanuel Hubert

Justine Khalifa

Lina Lacoste-Mescam

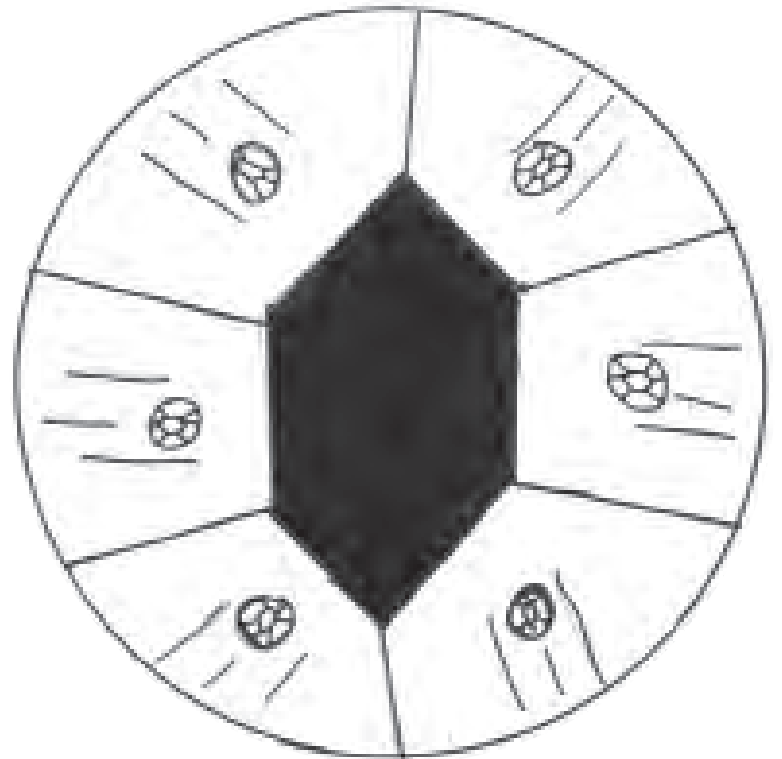
Virgile Mouquet

Esther Viret

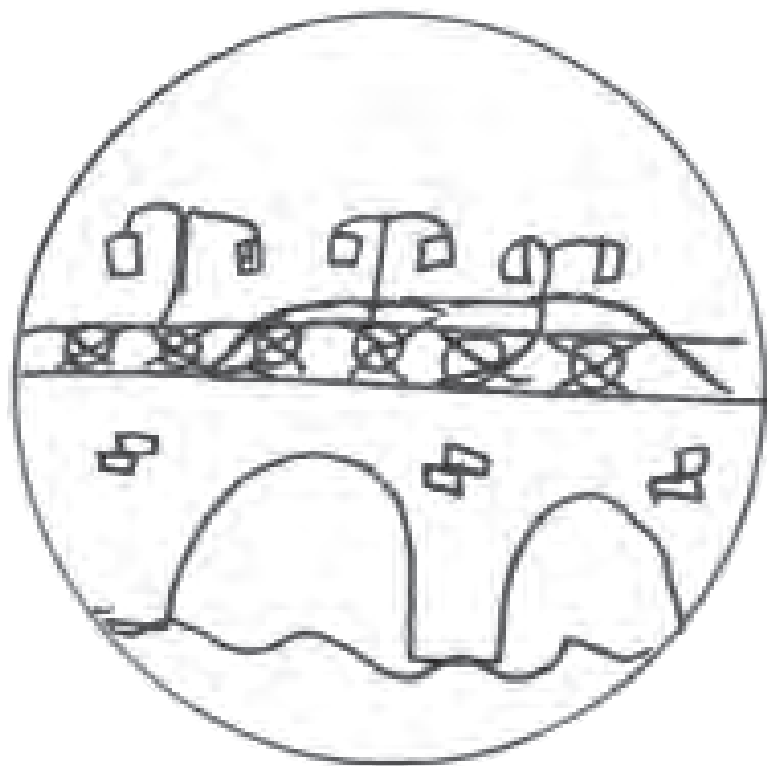




Reda



Antime



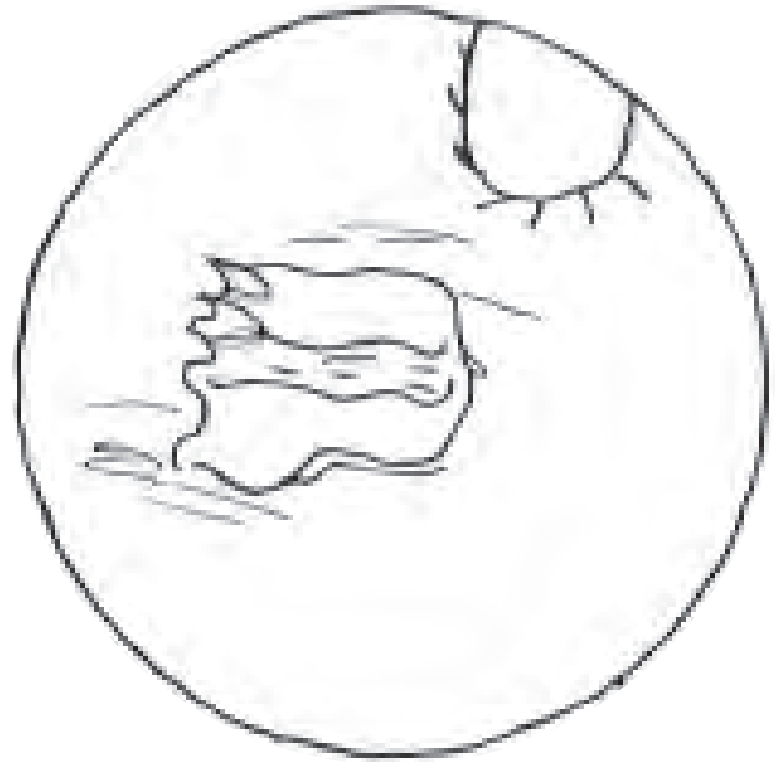
Théo



Raphaël



Marina



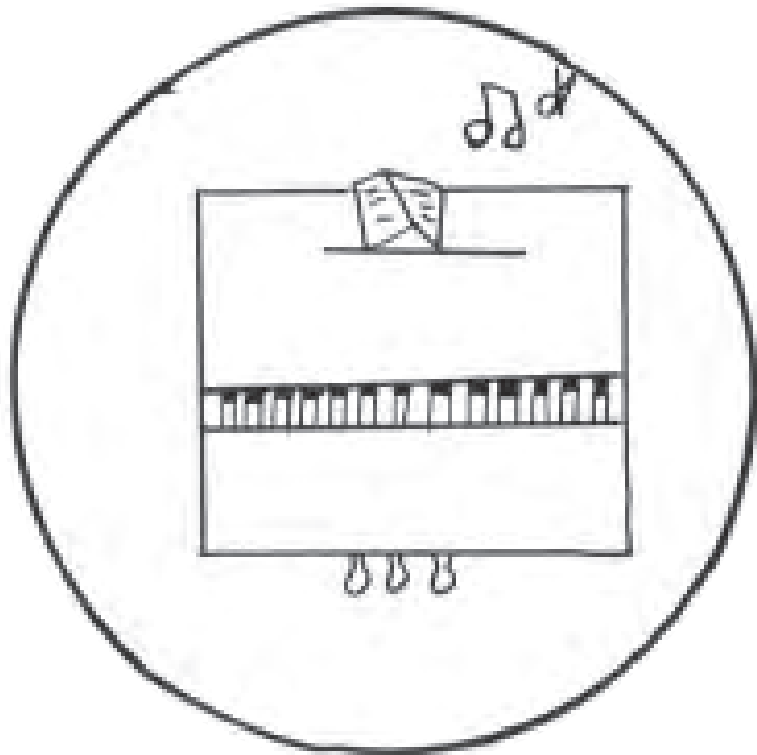
Jean-Baptiste



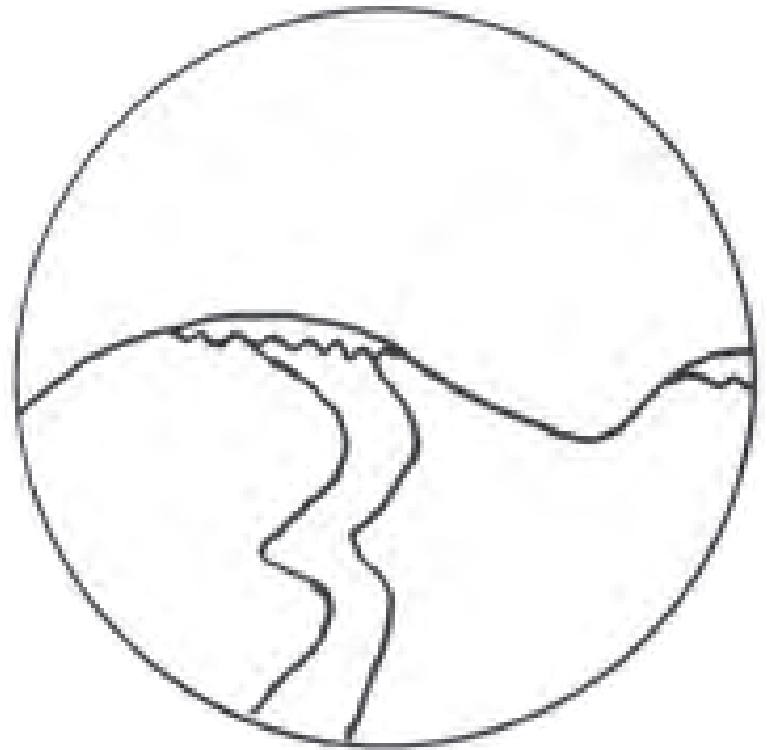
Louise



Céleste



Anna



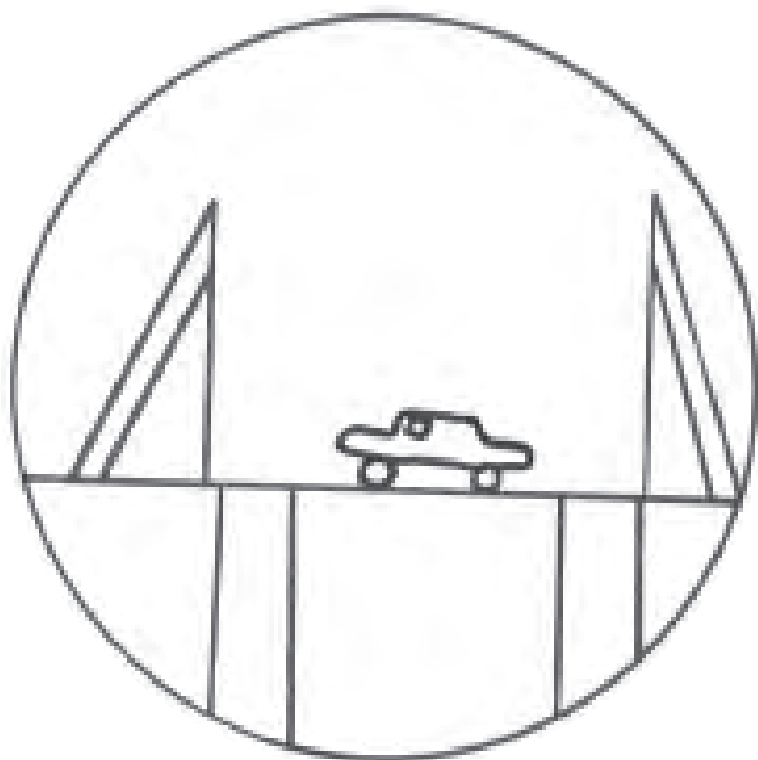
Mathis



Esteban



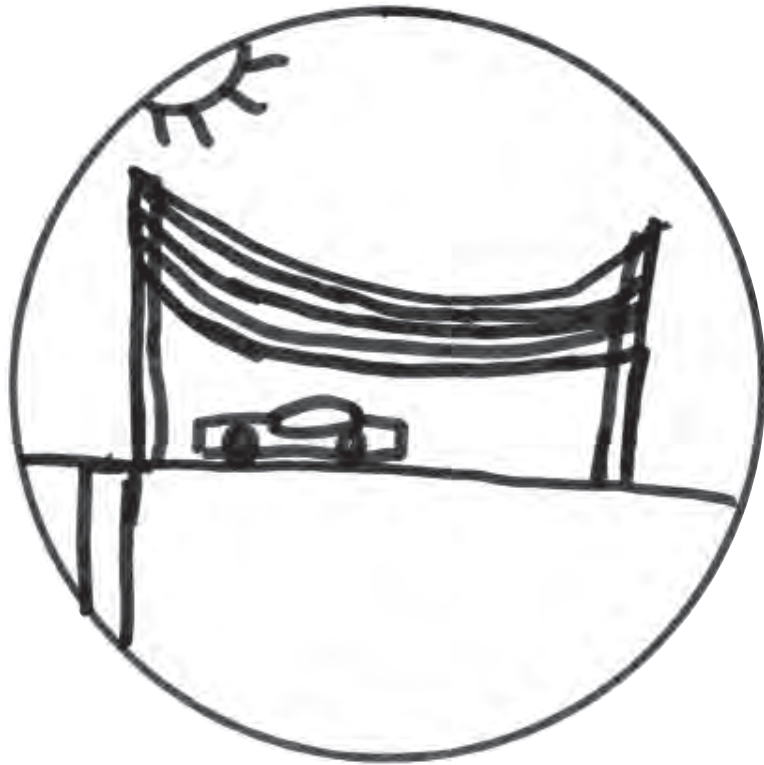
Emma



Baptiste



Tristan



Théo

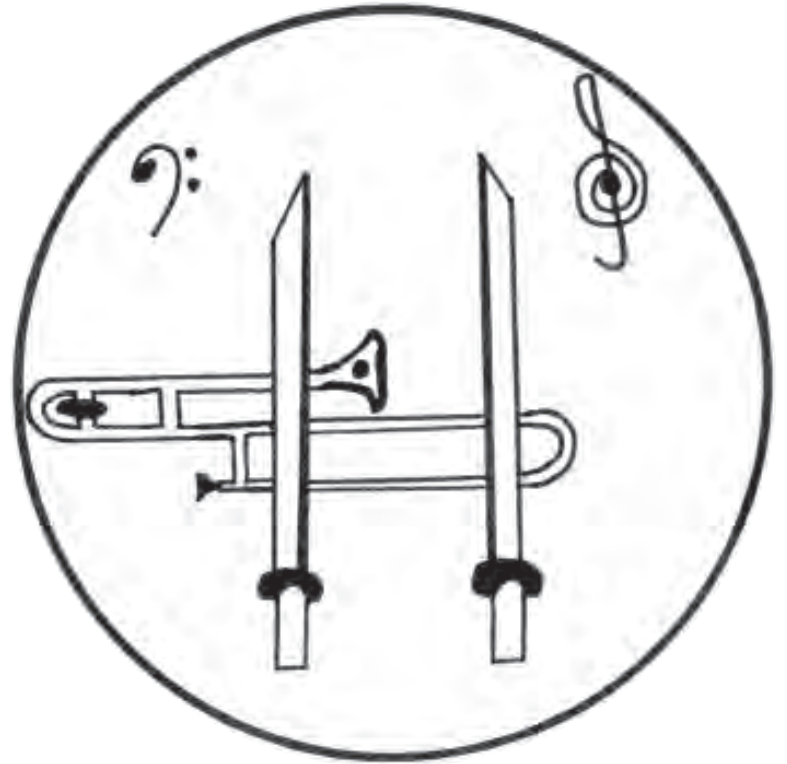


Martin





Noah



Cosme



Emmanuel



Justine



Lina



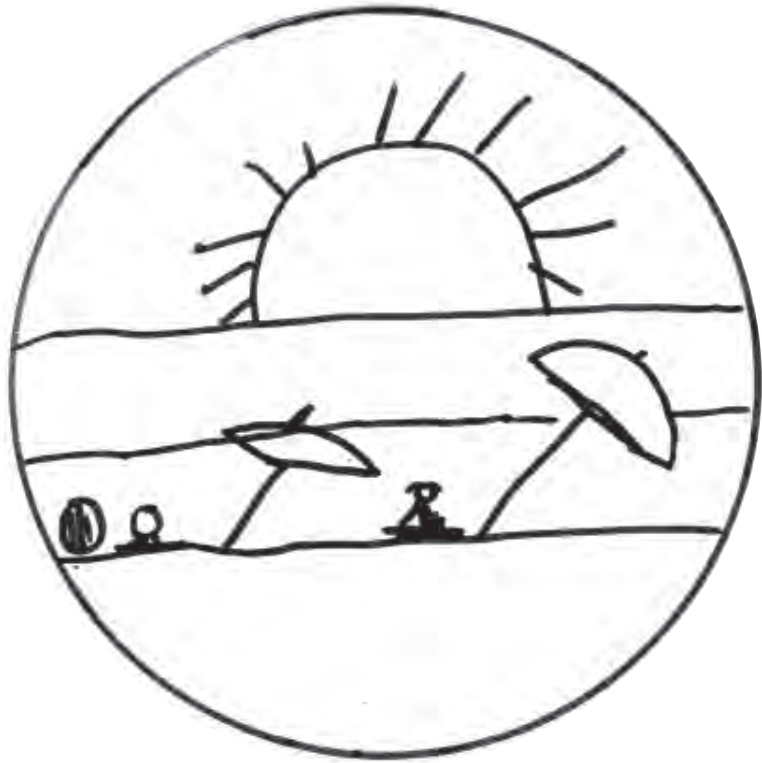
Virgile



Esther







## **École Paul Bert**

CM2

**Chantal Dolveck**

Victoire Bartouilh De Taillac

Guillaume Bataille

Wissam Belabed

Tom Belhadj

Victor Blanc-Lefebvre

Clément Cramail

Daniel Da Silva

Alistair Defossez

Hector Despujol

Hugo Doniga-Vilette

Jennyfer Dubois

Stéphane Duprat

Peyo Echavoyen

Nina Fau

Tara Favriou

Emma Gillioz

Alice Girardin

Amor Jedidi

Lucie Kato

Kenza Lamchawar

Lola Mazieres

Sarah Millagou

Hugo Misioner

Kory N'Tsiomo

Michèle Neau

Lily Ram

Chloé Remy

Maïa Requenna

Virgile Saunier

Félix Tourtoy



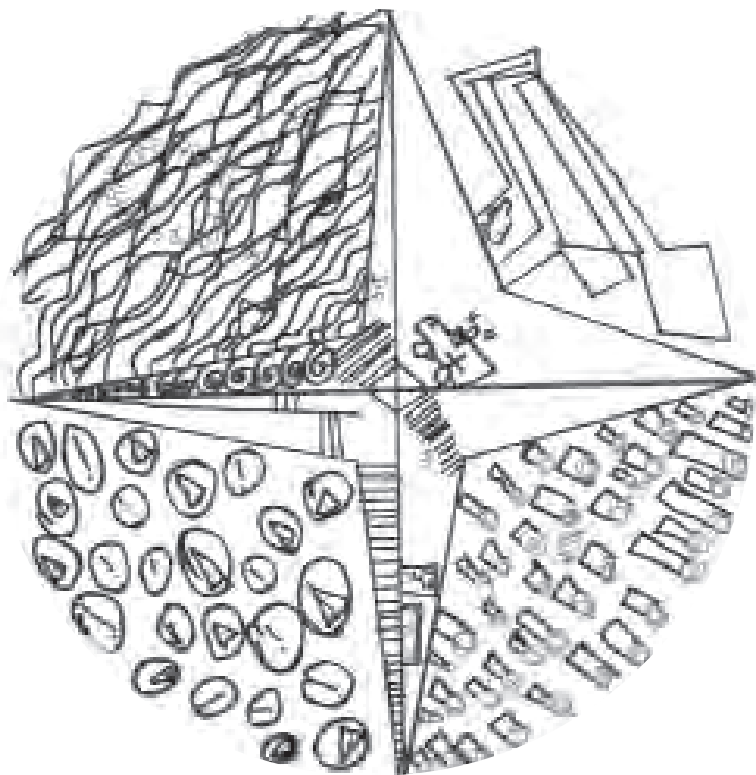


Victoire



Guillaume

Ma ville, mon quartier



Wissam

Où va le monde ?



Tom



Victor

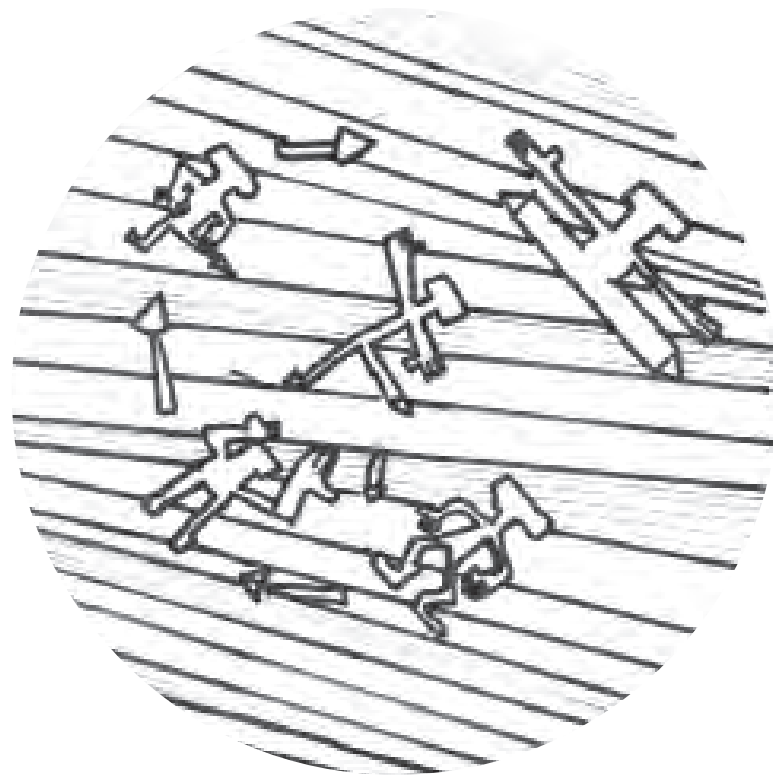


Clément

La feuille de vigne



Daniel



Alistair

Le soleil horloge



Hector

Le port de la lune



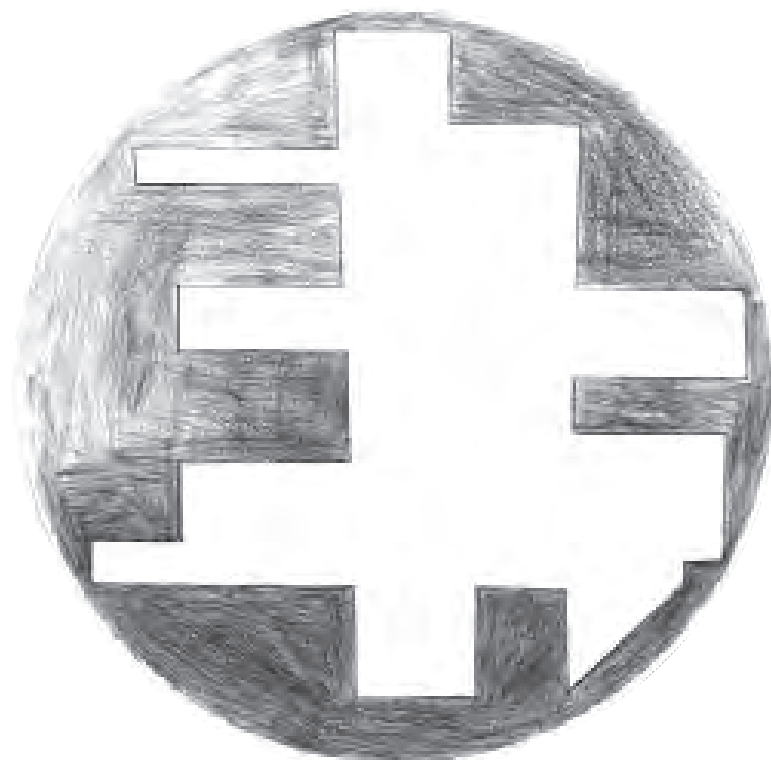
Hugo

Le bazar du raisin et des bouteilles



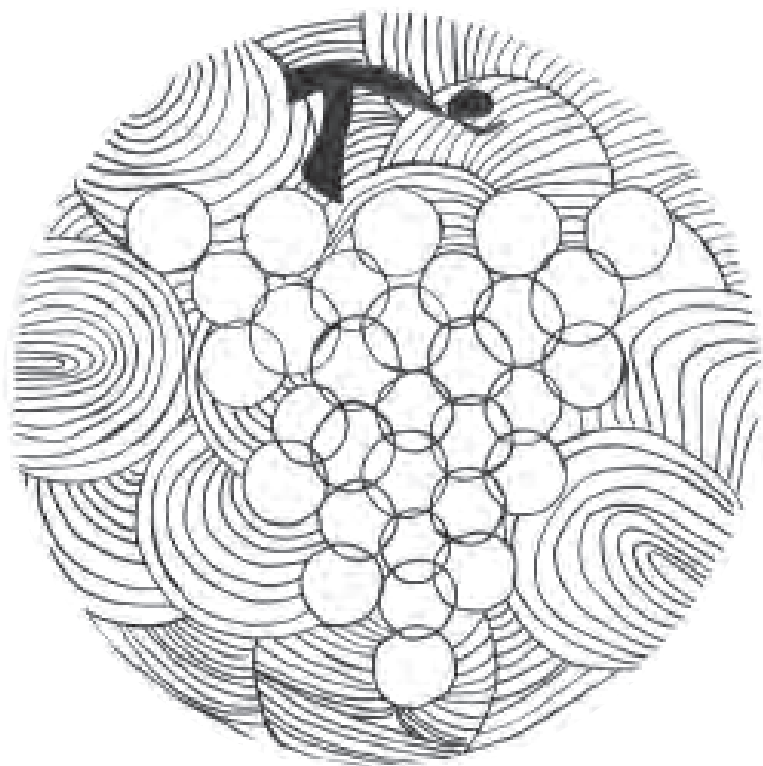
Jennyfer

Le quartier vu de haut



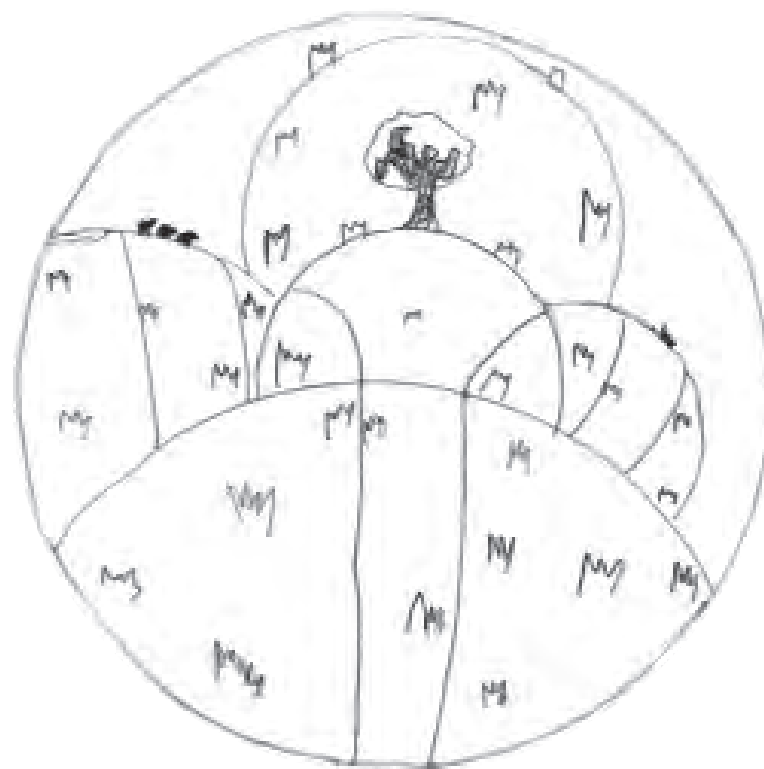
Stéphane

La valeur du raisin



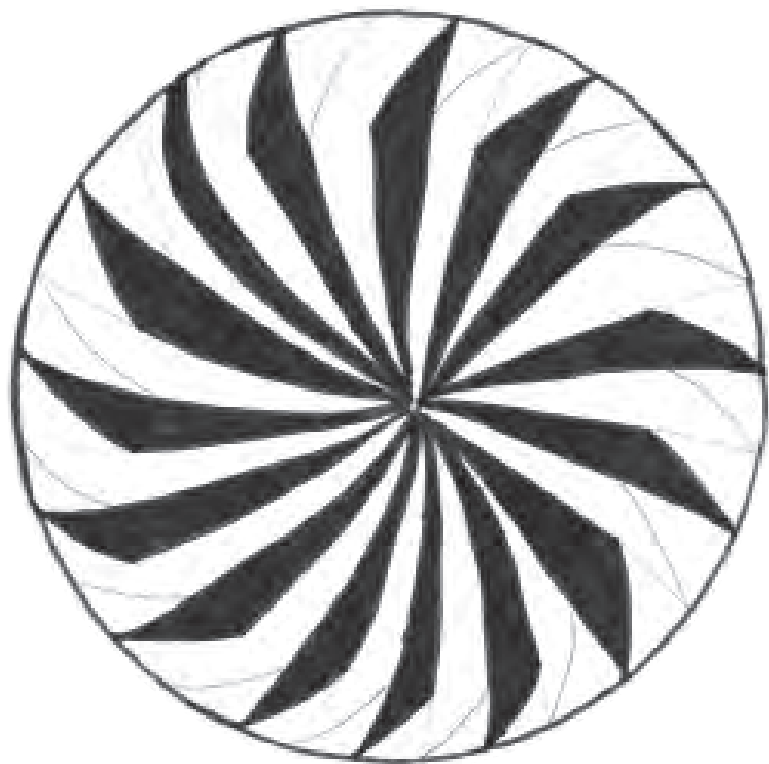
Nina

Les montagnes de verdure



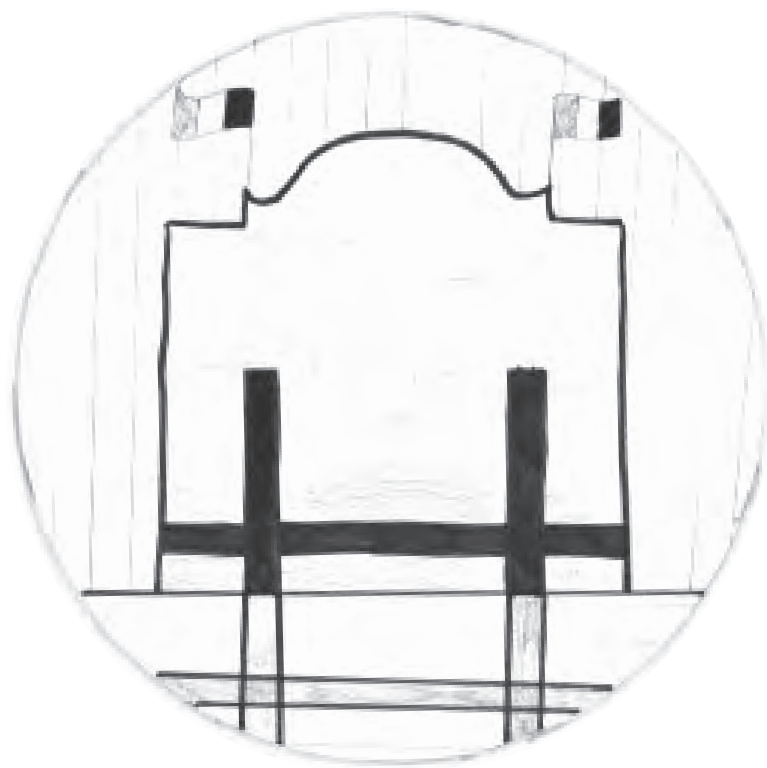
Tara

Le moulin à lire



Emma

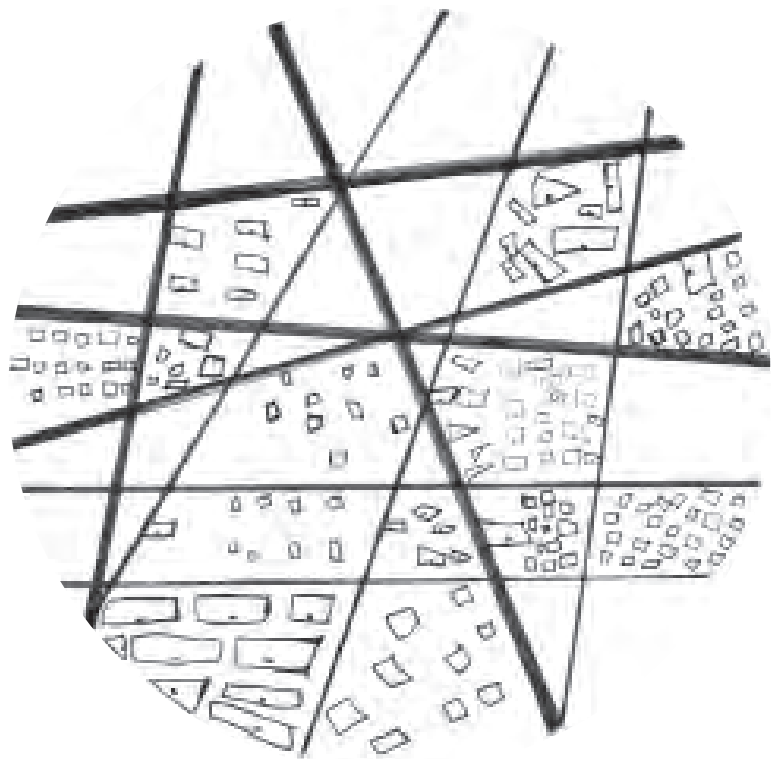
Mon fronton



Alice

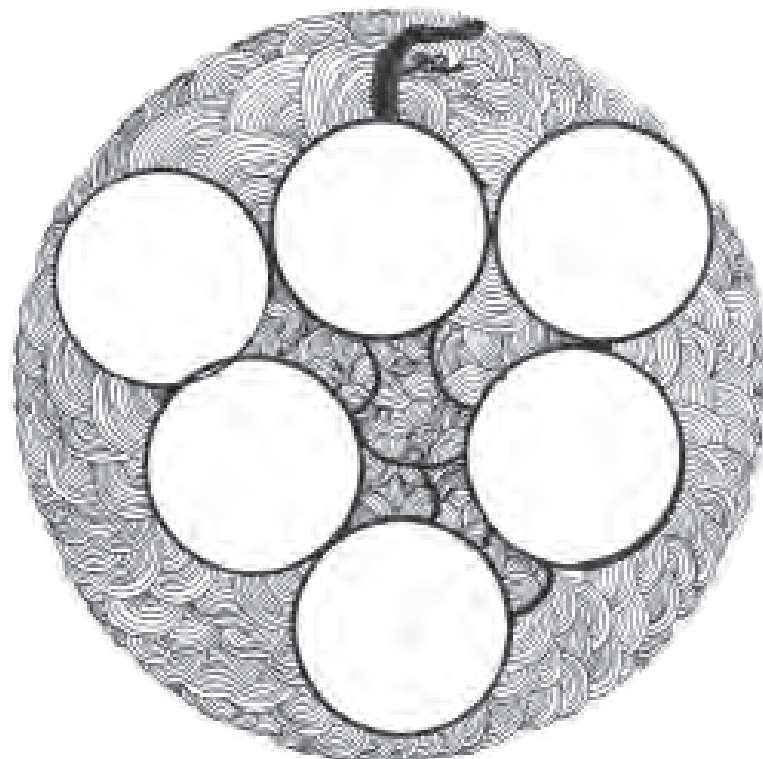


Ma ville,  
Ma vie,  
Ma victoire



Amor

Le raisin



Lucie

Musique Maestro!



Kenza

L'arbre de ma vie



Lola



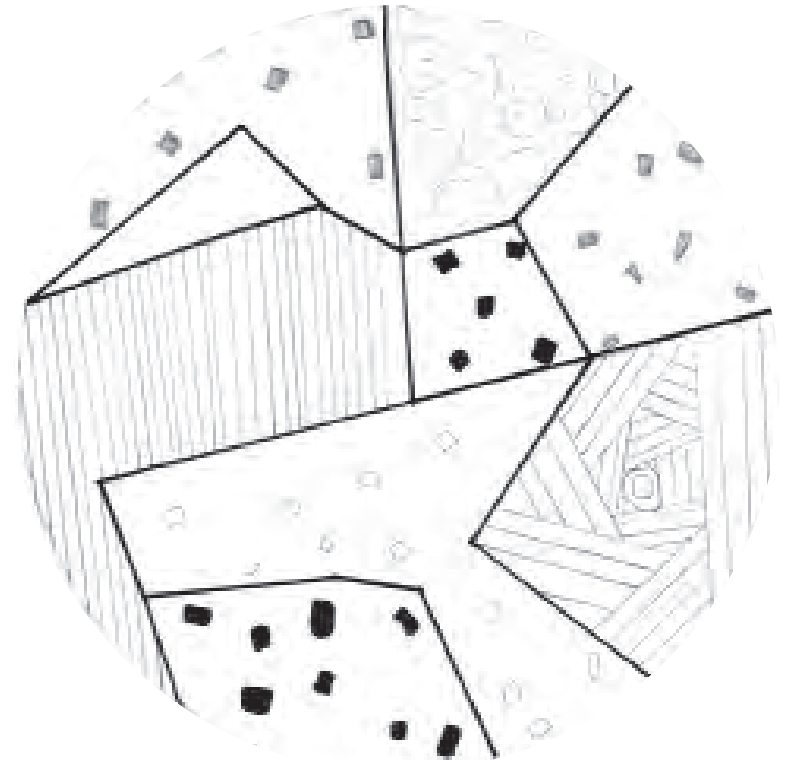
Sarah



Hugo



Kory



Michèle

Le pont de Pierre



Lily

L'invasion des colibris



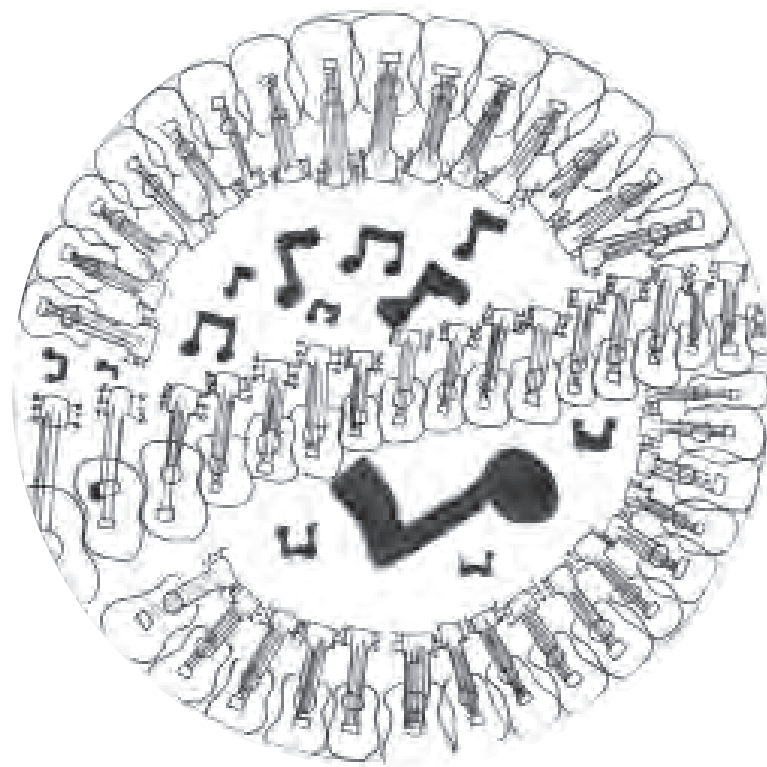
Chloé

Les racines emmêlées



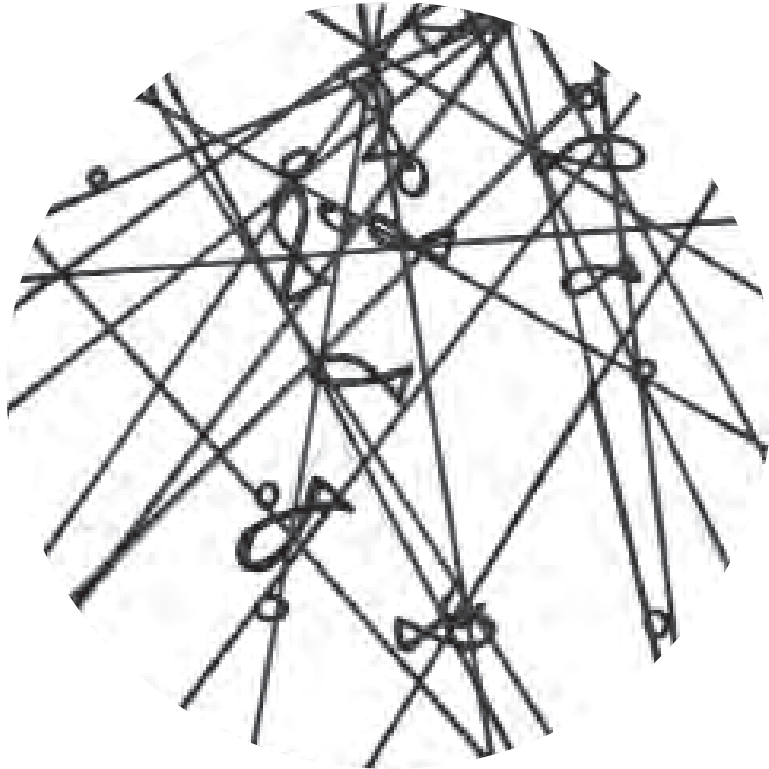
Maïa

The guitare



Virgile

Lignes et poissons



Félix

## **Dessine-moi ton trésor**

### **Directeur de la publication**

Michèle Larué-Charlus, DGA

### **Conception graphique**

Atelier ter Bekke & Behage

### **Ont collaboré à cet ouvrage**

Laurence Gaussen, DGA

Claire Le Pape, DGA

### **Dessins**

Les enfants des écoles Paul Bert, Seigné et des Menuts

### **Remerciements**

La DGA exprime ses remerciements à tous ceux qui ont contribué à la réalisation de cet ouvrage et notamment :

#### **École maternelle des Menuts :**

Pascale Austin, directrice

Jocelyne Far, enseignante

Marie Bœuf, enseignante

Pascale Roy, enseignante

#### **École élémentaire Paul Bert :**

Claudie Trébaol, directrice

Chantal Dolveck, enseignante

Dominique Boudou, enseignant

#### **École élémentaire Seigné :**

Régine Desportes, directrice

Elisabeth Cassouret, enseignante

Martine Kabeya, enseignante

Flore Scheurer, DGA

Paola Chapdelaine, DGA

Anne-Laure Moniot, DGA

Leila Cantal Dupart, DGA

Manon Favre, DGA

Sylvain Schoonbaert, DGA

Élodie Hiltenbrand, DGA

Librairie Mollat



[www.bordeaux2030.fr](http://www.bordeaux2030.fr)



Prix unitaire TTC 8€

# Dessine- moi



# ton trésor

école élémentaire Sévigné - école élémentaire Paul Bert - école maternelle des Menuts

AGORA 2012